

RITMO

AÑO XXXIII

Núm. 336

JULIO

1963

Precio: 16 ptas.



VII FESTIVAL GULBENKIAN
Orquesta Angelicum -
Maestro Carlo Felice C
Lucia de S. Francisco
22 Maio 1963 - Porto - Por

festivales en nuestra península

Gulbenkian

Los organizados por la prestigiosa fundación lusitana constituyen el auténtico festival portugués, cuya VII edición ha resultado brillantísima. Recoge nuestra primera página la actuación en Porto, en su iglesia de San Francisco, la actuación de la Orquesta Angelicum y del Coro Bach, a las órdenes del maestro Carlo Felice Cillario.

Una crónica de A. Fernández Cid en págs. 16-17.

de España

La gran caravana de nuestros festivales comenzó a recorrer el suelo patrio. El Escorial estrenó festival con ocasión de su IV Centenario. Opera, «ballet», conciertos. Nuestra portada ofrece un momento de la intervención del Ballet de Antonio, en el escenario montado en el excepcional recinto del Patio de los Reyes.

Reportaje en págs. 12-13.



órgano **GOLDEN VOICE II**

Características técnicas: Ejecución A:

- 61 teclas de DO a DO, cinco octavas.
- 4 voces, 16'-8'-8'-4'. Dos juegos de lengüetería de cobre y dos de acero especialmente tratado.
- Vibrato en toda la extensión del teclado.
- 13 registros diferentes permitiendo otras tantas combinaciones.
- Conmutador para intensificar o disminuir la potencia del motor
- Pedal de expresión.
- Mueble barnizado al polyester.
- Dimensiones: 101x91x44 cm.

Ejecución B:

Iguals características técnicas como ejecución A, y
CON TRANSPOSITOR automático.

"LA VOZ
DE
ORO"



órgano **GOLDEN VOICE III** "LA VOZ DE ORO"

Características técnicas:

Ejecución A:

como modelo Golden Voice II CON PEDALERO de una octava de DO a DC dos voces de 16' y 8'.

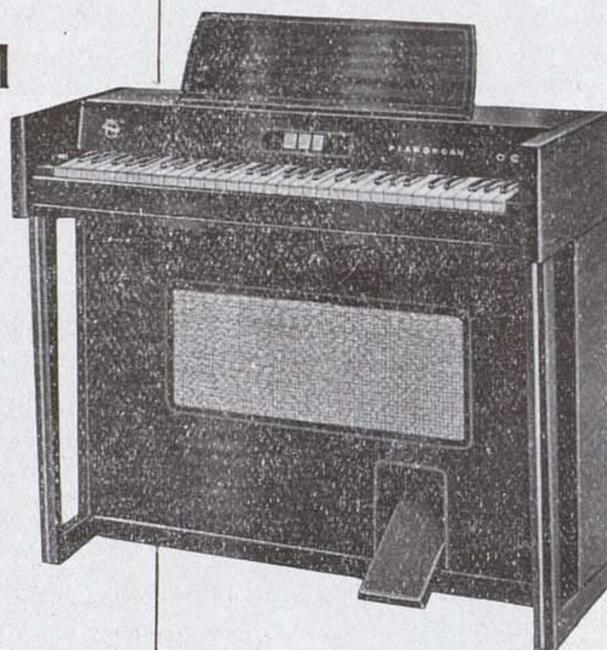
Ejecución B:

iguales características técnicas como ejecución A, y
CON TRANSPOSITOR automático.

PIANORGAN 631

Características técnicas:

- 60 teclas de FA a SI, cinco octavas.
 - 2 filas voces especiales de armoniun.
 - 3 registros automáticos, que hacen los cambios de: Bassoon, Organo, Clarinete.
 - 2 controles de vibrato para toda la extensión del teclado.
 - Pedal de expresión.
 - Motor regulable por reostato.
 - Luz piloto e interruptor.
 - Elegante mueble barnizado al polyester.
- Dimensiones: 95x41x86 cm.
Peso: 27 Kgrs.



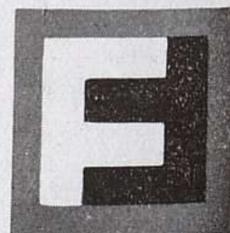
Construidos con la más alta precisión por

ENRIQUE KELLER, S.A.

ZARAUZ

(Guipúzcoa)

una empresa española de prestigio, para su entera satisfacción y placer, garantizados para siempre, con asistencia y control técnico de **FARFISA S.p.A.** ANCONA - Italia



PUERICANTORES

Julio 1963. IX Congreso Internacional de Niños Cantores. Madrid. Gran efemérides musical. Cuatro mil niños, procedentes de trece países, han sido infatigables apóstoles de la Música en una de sus más bellas manifestaciones: la Polifonía, y Santiago de Compostela primero, y Madrid después, han sabido de emociones artísticas imborrables.

Maravilloso movimiento es el que representa la gran obra infantil nacida en París en 1907, al impulso generoso y espiritual de audaces estudiantes, que tomó el nombre cristianísimo de «Croix de Bois» (Cruces de Madera), movimiento que pocos años más tarde, bajo la genial guía del joven coadjutor de una parroquia parisina, Abbé Maillot, habría de traspasar las fronteras francesas para llevar a América la arrebatadora elocuencia coral de los niños cantores.

Hoy, en los cinco continentes existen Escolanías organizadas y dirigidas por competentes conocedores de la Polifonía, que utilizan con elevado arte la quironomía, con la cual van formando los miles de niños constituidos en Escolanías protegidas por seminarios, conventos, parroquias y colegios. Una Federación internacional, que tiene su sede oficial en París, ampara a este universal movimiento y promueve un intercambio musical fecundo. Por acuerdo del VIII Congreso, reunido el pasado año en Roma, acaba de realizarse en Madrid el IX, con ramificación en Santiago de Compostela.

Durante cuatro días ha desarrollado este Congreso una dinámica actuación. Misa pontifical con emotiva homilía de Monseñor Riberi, en cuatro idiomas; ensayos duros y frecuentes de las Escolanías, reuniones para discusión de temas y aprobación de acuerdos, viajes de cultura y turismo, actuaciones destacadas, como las de la Catedral de Santiago, de El Escorial y en la iglesia de los dominicos de San Pedro Mártir, de Alcobendas, además de la asistencia a las recepciones ofrecidas por el Ayuntamiento, Conservatorio de Madrid y otros organismos de las ciudades visitadas por los Niños Cantores; pero ha sido en Madrid, la capital de España, donde el Congreso ha tenido mayor resonancia, mayor brillantez. En esos cuatro días, las albas blancas y las cruces de madera sobre el pecho de los pequeños cantores han atraído las curiosas y simpáticas miradas de todo Madrid, ávido de presenciar las dos audiciones dadas en el Palacio de los Deportes y en la Plaza Mayor, siendo insuficiente el primero para acoger a los miles y miles de personas que ardían en deseos de oír las voces angelicales de los cuatro mil niños concentrados en la capital de España.

Gran misión, elocuente mensaje que la obra gigante de Abbé Maillot transmite hoy al mundo. Fruto ubérrimo el que en cada Congreso celebrado se recoge, pues en ellos se multiplican las Escolanías parroquiales, catedralicias, conventuales y colegiales. Cada año una nueva ciudad, una nueva nación se incorpora entusiasta a la Federación, que ve aumentada así su fuerza artística y alcanzará tanta influencia humana que este movimiento saltará regocijado de la infancia a la juventud, y de la infancia y juventud a las masas populares. ¡Y qué bien sentirá el mundo cuando bien cante!...

Esperemos confiados, seguros de que ya en los albores del próximo siglo XXI no cuatro mil niños, sino masas humanas se concentrarán para cantar gozosas la unidad cristiana, la paz universal, enardecidas por el anhelo de llevarse a altísimas cumbres de perfección moral, cultural y social.

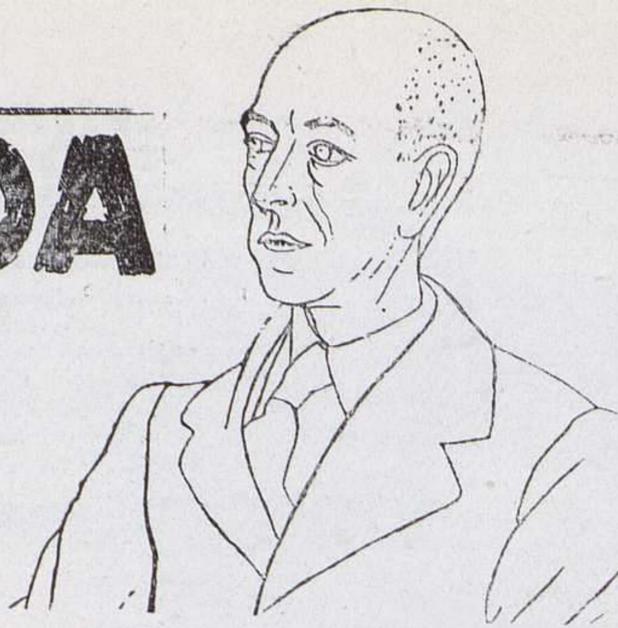
Los Niños Cantores, además de la gran misión pro cultura musical y mejor servicio de la coral polifónica en los templos, están realizando otra de incalculable trascendencia, y es la de crear un ambiente de fraternal convivencia y comprensión, al alojarse durante la celebración de los Congresos en los hogares de familias de gran sensibilidad, que «hospedan» paternalmente a esos niños, hasta el punto de que tanto en París como en Roma, y ahora en Madrid, han sobrado hospedajes y han faltado niños. Nosotros hemos sido testigos aquí del cariño que todos los niños congresistas han encontrado en los hogares madrileños y de cómo se les ha admirado, comprendido y amado.

Las Cruces de Madera, nacidas en París, inspiraron la creación de las Juventudes Musicales, nacidas en Bruselas. Los Niños Cantores y las Juventudes Musicales están llamados a fecundar en los pueblos el amor a la Música, y no habrá entrega humana, postura física o intelectual que no tengan como complemento de su fe, de sus ilusiones, satisfacciones y alegrías, el culto a la Música, cantando todo el pueblo unido en los campos deportivos, en las concentraciones universitarias, en las político-sociales, en los templos...

¿Sueños? Deliciosos sueños...

Para terminar este editorial, Niños Cantores que militáis en ese ejército infantil polifónico; niños hoy y juventud de mañana; niños que muchos seréis guías espirituales, sociales o políticos de la Humanidad: a vosotros os decimos: Hasta el décimo Congreso. Bien lo habéis hecho todo en este noveno de Madrid. Marchad firmes y alegres.

ATLANTIDA



en **BUENOS AIRES**

Nos ha emocionado muy hondamente el respeto, la veneración y la entrega con que el público argentino que asistió al estreno de *Atlántida* en el Colón, de Buenos Aires, siguió la obra y la acogió, sorprendido ante el Falla desconocido, que hablaba un lenguaje no utilizado anteriormente ni en sus creaciones para el concierto, ni menos para los grandes espectáculos de «ballet».

Pero en el estreno de *Atlántida* en el Colón, de Buenos Aires, hay que destacar los cuidados amorosos que la Empresa, los directores técnicos responsables y todos los artistas pusieron en el montaje de la ciclópea obra, que alcanzó una interpretación digna del acontecimiento musical histórico que el Colón ofrecía como un homenaje al compositor que tanto llegó a amar a la Argentina y a quien esta gran nación llegó a querer entrañablemente: Manuel de Falla.

Mas en el estreno bonaerense de *Atlántida* ha habido circunstancias, felices hechos que no concurren en estrenos anteriores ni en España, en las primerísimas versiones de concierto de Barcelona y Cádiz, de Granada, de Santander, de San Sebastián, de Madrid, ni en las íntegras ofrecidas en Milán, donde se dio el mundial estreno en versión italiana; ni en Edimburgo y Nueva York, ni en Berlín, en cuyo Festwochen se ofreció una traducción alemana. En Buenos Aires se presentó la primacía de la póstuma obra del compositor gaditano en versión íntegra, en su forma escénica y con el texto original en lengua catalana. En Buenos Aires, el maestro Juan José Castro, compositor que cuenta en su haber con brillante producción operística, pudo conjuntar valiosísimos elementos artísticos, con los

que logró una unidad interpretativa de elevada calidad, subrayada por toda la Crítica argentina.

En Buenos Aires, la Empresa del Colón, los elementos técnicos, los directores, el pueblo, la Prensa se han producido en torno al estreno de *Atlántida* como si de un compositor argentino se tratara, y nosotros los españoles debemos agradecer a la gran nación el rasgo excelso y el exaltado homenaje de admiración y cariño tributado al compositor español que con más brillantez ha escrito las páginas musicales hispanas en este siglo XX.

Después del estreno excepcional de Buenos Aires y teniendo muy presente en nuestra memoria aquellos estrenos habidos en Europa, hechos los análisis de las críticas favorables, adversas o reservadas que se han sucedido en todo el mundo, nos preguntamos: ¿será necesario y urgente que anualmente se inicien campañas para imponer en todos los teatros líricos una obra de tanta elevación estética como *Atlántida*?

Al menos hoy, decidámonos a que en España se interprete *Atlántida* tal como se ha producido en Buenos Aires, y entre tanto desde estos lares enviemos a la Argentina, representada por la gran Empresa del Colón, por los artistas que constituyeron el equipo para su interpretación y por la Crítica, que tan unánimemente ha dedicado su atención a la *Atlántida*, enviémosle, repetimos, nuestro agradecimiento. Bien se lo merecen. Y que España imite el ejemplo admirable que en esta ocasión se nos ha dado en la espléndida capital musical argentina. — F. RODRÍGUEZ DEL RÍO.

Un comentario en torno a la primera versión mundial completa, en su idioma original, ofrecida en el Teatro Colón bonaerense

La aportación Música

Cuando todos los medios informativos nacionales echaron al vuelo sus campanas para hacer público un hecho verdaderamente trascendente en la vida musical española, no era, sin embargo, el momento en que la Fundación Juan March se incorporaba a prestar su mecenazgo a la Música y músicos españoles. Si bien es verdad que la oferta de un Teatro Nacional de Opera justificaba el que la noticia centrara la atención de todos, no lo es menos que no era en aquella fecha cuando iniciaba su aportación a la vida musical española.

En estos momentos en que aquella noticia ha dejado de ocupar las columnas de la prensa diaria y ha enmudecido en las antenas de emisoras de radio y de televisión; en estas fechas en que se lleva a cabo el programa trazado, cuya interpretación fiel dará como resultado el que España, en breve, cuente con su Teatro Nacional de Opera; en esta hora en que precisamente se recopilan los datos recogidos por Comisiones que fueron a realizar estudios sobre el terreno en los mejores teatros de ópera del mundo, para que nuestro primer coliseo lírico esté superdotado de los elementos necesarios para realizar en él las más interesantes campañas; en estos momentos, repetimos, interesa a RITMO, como auténtico órgano de prensa de la vida musical española, hacer público que ese gran mecenazgo que representa el dotar a España de una sede para la Música, cual la que supone un Teatro Nacional de Opera, ya venía siendo otorgado por la Fundación Juan March a la Música española desde el año 1958.

La aportación de la Fundación Juan March a la cultura patria, en aquel año 1958, se extendió también a la importantísima rama que constituye la Música, haciendo sentir ese mecenazgo en los medios musicales del país en forma de generosas pensiones y becas, para que nuestros músicos, nuestros compositores, nuestros intérpretes puedan realizar tareas que, faltos de ese mecenazgo, no podrían nunca abordar.

He aquí la relación de los beneficiarios de esas pensiones y becas concedidas hasta hoy, a los que no dudamos se sumarán, en el futuro, nuevos y quizá desconocidos nombres cuya labor, a la sombra del frondoso mecenazgo de la Fundación Juan March, dará inmarcesibles glorias a España. — A. R. M.

Partición a la Fundación de la **JUAN MARCH**

más de medio centenar de prestigiosas figuras españolas de la Música, beneficiarios de becas o pensiones.

Pensiones en España

AÑO	NOMBRE DEL PENSIONISTA O BECARIO	MOTIVO POR EL QUE SE CONCEDE LA PENSION	Cantidad otorgada Pesetas
1958	Calés Otero (Francisco)	Tratado de Contrapunto	50.000
	Casanovas Rovira (Amadeo)	Perfeccionamiento de canto	50.000
	Muñoz Mollada (José)	Realizar sinfonía para gran orquesta	50.000
	Undebarrena Cano (María del Carmen)	Perfeccionamiento estudios de piano	50.000
1959	Bonet Armengol (Narciso)	Concierto para «cello» y orquesta	50.000
	Halfiter Giménez-Encina (Cristóbal)	Microformas para orquesta	50.000
	Moreno Bascañana (José)	Tres movimientos para orquesta sobre Francisco de Borja	50.000
	Palau Boix (Manuel)	Orquestar su ópera titulada <i>Maror</i>	50.000
	Rodríguez Albert (Rafael)	Compendio politécnico de Armonía, Composición y Fuga	50.000
1960	Fernández-Cid de Temes (Antonio)	La canción de concierto en la música española contemporánea	60.000
	Dúo Vital Arturo)	Composición drama lírico en tres actos	50.000
	Echevarría López (Victorino)	Transformar para orquesta una obra de cámara: <i>Música para muñecos de trapo</i> . Orquestación de una ópera de cámara: <i>El anillo de Polícrates</i>	50.000
	Gil García (Bonifacio)	Composición de una obra musical titulada <i>El Santo</i> , en cinco cuadros líricos sinfónicos, para orquesta y coros. Completar el Cancionero taurino	50.000
	Gombau Guerra (Gerardo)	Componer una obra sinfónica para gran orquesta	50.000
	González Barrón (Ramón)	Crear coro para interpretar grandes obras del repertorio religioso y profano	50.000
1961	Antón y Sáez de la Maleta (Luis)	Técnica y estilo violinístico sobre obras maestras	50.000
	Arias-Gago Mariño (Antonio)	Antología de estudios para violín	50.000
	Asencio Ruano (Vicente)	Realización para piano del bajo continuo de las <i>Seis sonatas para violín y bajo continuo</i> del compositor español del siglo XVII José Hernández	50.000
	Catalá Bover (Bartolomé)	Estudios de Canto bajo la dirección de Lola Rodríguez de Aragón	50.000
	Lamotte de Grignon y Ribas (Ricardo)	Composición de una cantata sobre el <i>Cantar de los Cantares</i> , de Salomón	50.000
1962	Angulo y López-Casero (Manuel)	Composición de obra sinfónica	50.000
	Antón Rodríguez (Lorenzo)	Técnica superior de violín	50.000
	Bello Portu (Javier)	Estudio sobre Vicente Martín y Soler	50.000
	Moreno Gans (José)	Tríptico sinfónico sobre temas gregorianos	50.000
	Pujol Vilarrubi (Emilio)	Estudio y transcripción a notación moderna de obras de música en cifra de los vihuelistas españoles del siglo XVI, con la crítica consiguiente	100.000

Becas en el extranjero

AÑO	NOMBRE DEL PENSIONISTA O BECARIO	MOTIVO POR EL QUE SE CONCEDE LA BECA	NACIONES PARA DONDE SE CONCEDE	DURACION
1958	Alfonso Hernán (Javier)	Estudios sobre las peculiaridades técnicas y estéticas de la Escuela vienesa	Viena (Austria)	Tres meses.
	Echevarría Bravo (Pedro)	Recopilación del Cancionero musical jacobeo (50.000 pesetas)	Ginebra (Suiza)	Tres meses.
	Martín Jiménez (Víctor)	Virtuosismo de violín	Vercelli (Italia)	Seis meses.
	Pérez Cayuela (Dolores)	Estudios al repertorio lírico italiano	París, Viena, Munich y Venecia	Dos meses.
	Remacha Villar (Fernando)	Estudio comparativo de enseñanzas en diversos Conservatorios	Siena (Italia) y Harlem (Holanda)	Dos meses.
	Torrent Serra (Montserrat)	Curso de perfeccionamiento de órgano	Bruselas (Bélgica)	Tres meses.
1959	Antón Machado (Rubén)	Ampliación de estudios violinísticos y Virtuosismo de violín	París (Francia)	Tres meses.
	Blanquer Ponsoda (Armando)	Especialización en la enseñanza del Contrapunto y Fuga y Composición	Viena (Austria)	Dos meses.
	Fuertes Alsina (Estrella)	Perfeccionamiento de canto	París (Francia)	Cuatro meses.
	González Quiñones (Ángel)	Ultimo curso de Violoncello	Milán (Italia)	Dos meses.
	Gratacós Nadal (Salvador)	Estudio y ampliación de Virtuosismo de la flauta	Salzburgo (Austria)	Cuatro meses.
	Huarte-Mendicó Gerona (Lina)	Perfeccionamiento en Canto y especialización en ópera italiana	Ginebra (Suiza)	Cuatro meses.
	Izquierdo González (Luis)	Diploma en «Capellmeister»	Munich (Alemania)	Cuatro meses.
	Martín Jiménez (Víctor)	Estudios para el premio de Virtuosismo en violín	Roma, Viena, París, Milán y Ginebra	Dos meses.
	Montes Baquer (José)	Técnica de violoncello y formación de programas variados	Italia y Suiza	Tres meses.
	Navarro Gonçalves (Francisco)	Sistematización, organización y desarrollo de la enseñanza del Canto en Europa	Milán (Italia)	Cuatro meses.
1960	Alfonso Hernán (Javier)	Investigación de la pedagogía del piano en algunos Conservatorios europeos	Milán (Italia)	Cuatro meses.
	Daviu Romaguera (Juan Bautista)	Curso de perfeccionamiento de Canto y Arte lírico	París (Francia)	Tres meses.
	Fuertes Alsina (Estrella)	Perfeccionamiento de canto	Wuppertal-Barmen (Alemania)	Tres meses.
	García Romero (Ana María) (Ana María Olaria)	Ampliación de estudios de Canto	París (Francia)	Tres meses.
	Gorostiaga Alonso - Villalobos (Ana María)	Virtuosismo de piano	Salzburgo y Viena (Austria)	Tres meses.
	Gluck Sarasibar (Jesús)	Ampliación de la enseñanza del Piano	Roma y Venecia (Italia)	Cuatro meses.
	Gorostiaga Alonso-Villalobos (A.)	Virtuosismo de violín	Viena (Austria)	Cuatro meses.
	Izquierdo González (Luis Santiago)	Obtener el título de «Kapellmeister»	Inglaterra, Francia, Italia y Alemania	Cuatro meses.
	Pérez Ruiz (José Antonio)	Perfeccionamiento de violín	Siena (Italia)	Dos meses.
	Rivadeneira López (Inés)	Ampliar estudios para interpretación de «lieder», oratorio y ópera alemana	Salzburgo y Viena (Austria)	Dos meses.
	Sánchez Herrero (Esteban)	Difundir la música pianística española en el extranjero mediante realizaciones y conciertos directos y personales	Niza (Francia)	Dos meses.
	Torrent Serra (Montserrat)	Ampliación de estudios de Órgano	Siena (Italia)	Un mes.
	Zanetti Sasot (Miguel)	Perfeccionamiento de la técnica pianística, en especial al acompañamiento al «lied» y a la música de cámara	Bonn (Alemania)	Dos meses.
1962	Angulo y López Casero (Manuel)	Ampliación de estudios de Composición	Holanda	Dos meses.
	Calvo-Manzano Ruiz-Horn (M.ª Rosa)	Ampliar y perfeccionar estudios de Arpa	Viena (Austria)	Cuatro meses.
	Coello Buendía (Luis)	Asistencia a los cursos de Dirección de orquesta	Milán (Italia)	Dos meses.
	Corell Sauri (Ramón)	Estudio de los diferentes estilos e interpretación de la música orquestal alemana	Viena (Austria)	Cuatro meses.
	Echevarría Bravo (Pedro)	Recopilación del Cancionero musical jacobeo	Munich (Alemania)	Cuatro meses.
	Fité Fisas (Isabel)	Estudios y perfeccionamiento musical dentro del campo de la ópera y del concierto. Conocimiento del idioma y técnica teatral	Viena (Austria)	Cuatro meses.
	Giménez del Campo (María Rosa)	Ampliación de estudios de Canto	Viena (Austria)	Cuatro meses.
	Gorostiaga Alonso - Villalobos (Antonio)	Virtuosismo de violín	Viena (Austria)	Cuatro meses.
	Lluch Bofarull (Carmen)	Ampliación de estudios de Canto	Berlín (Alemania)	Cuatro meses.
	Moreno Hernández (José)	Perfeccionamiento de estudios de Flauta	Venecia (Italia)	Cuatro meses.
	Muro Sánchez (María del Rosario)	Perfeccionamiento de estudios de Canto	Munich (Alemania)	Cuatro meses.
	Ortiz Rubín de Celis (María Clotilde)	Perfeccionamiento técnico y ampliación de estudios de la música clásica pianística alemana	Viena (Austria)	Cuatro meses.
	Paniagua Ferrándiz (Trinidad)	Montar diversas obras operísticas y de concierto	Salzburgo (Austria)	Dos meses.
	Pérez Durías (Carmen)	Estudio de la Pedagogía musical infantil sobre los métodos de Carl Orff	Viena (Austria)	Tres meses.
	Puchol Vivas (Fernando)	Ampliación de estudios de Piano	Salzburgo y Viena (Austria)	Tres meses.
	Rentería Sarmiento (María de los Angeles)	Ampliación de estudios de Piano y Música de cámara	Viena (Austria)	Cuatro meses.
	Rivadeneira López (Inés)	Estudio de «lieder» y oratorio	Viena (Austria) y Venecia (Italia)	Cuatro meses.
	Villarejo Santiago (Luis)	Perfeccionamiento de «lieder» y oratorio	Salzburgo (Austria) y Ginebra (Suiza)	Dos meses.
	Zanetti Sasot (Miguel)	Perfeccionar estudios de acompañamiento de música de cámara. Investigación sobre las obras de A. Scarlatti		

El Concurso Musical Internacional Reina Elisabeth, de Bruselas

Consagrado este año al Violín, ha sido ganado por el ruso Alex Michlin

Este gran Concurso, consagrado este año al Violín, se ha desarrollado dentro de una extraordinaria atmósfera de interés, de fervor, y de pasión. Treinta y seis concursantes llegaron hasta las pruebas eliminatorias de la sala del Real Conservatorio, y el nivel de sus actuaciones fue elevadísimo. Hubo, no obstante, alguna sorpresa al ver a Miss Norma Jones, única representante de Gran Bretaña, y a los tres candidatos franceses (Raphaële des Graviers, Maryvonne Le Dizès y Jacques Soulié) excluidos de la prueba final, lo mismo que a la italiana Margit Spirk. La prueba final, en la que los doce seleccionados hubieron de actuar con la Orquesta Nacional de Bélgica, dirigida por Franz André, contó con cuatro americanos, cuatro rusos, un sirio, dos japoneses y un israelita.

Durante seis días, cada tarde, dos finalistas se presentaron delante de dos millares y medio de auditores, en la sala del Palaix des Beaux-Arts, en medio de los cuales, entre el público, se sentaba el Jurado que, presidido por el compositor Marcel Poot, estaba constituido por trece personalidades: Ivonne Astruc y Joseph Calvet (Francia), Zino Francescatti (Francia), Yehudi Menuhin (U. S. A.), David Oistrakh (U. R. S. S.), Artur Grumiaux (Bélgica), Carlo Van Neste (Bélgica), Ernst Morawec (Austria), Philip Newman (Gran Bretaña), Louis Persinger (U. S. A.), Gerhard Taschner (Alemania), Sandor Vegh (Hungría-Suiza), Henri Dageyne y J. Van Straelen (Bélgica).

En la prueba final, los concursantes tuvieron que interpretar una obra para violín y piano, elegida por el Jurado, obras diferentes para cada uno; a continuación, el *Concierto*, inédito, compuesto para el Concurso. Abría el programa el *Concierto en re, para violín y orquesta*, del maestro Leon Jongen (nacido en 1885), que desde la primera interpretación tuvo un gran éxito; compositor de magnífico historial y que en la actualidad es Rector de la Chapelle Musicale Reina Elisabeth, Centro en el que precisamente los concursantes preparan la prueba final.

He aquí los «palmarés» del Concurso:

primero, Alex Michlin (U. R. S. S.); segundo, Semion Snitkovsky (U. R. S. S.); tercero, Arnold Steinhardt (U. S. A.); cuarto, Zariou Schikhmursaieva (U. R. S. S.); quinto, Ch. Castleman (U. S. A.); sexto, Masuko Ushioda (Japón); séptimo, Yossef Zivoni (Israel); octavo, Nejmi Succasi (Siria); noveno, Jean Ter-Mergerian (U. R. S. S.); décimo, Hidetaro Suzuki (Japón); undécimo, Paul Rosenthal (U. S. A.), y duodécimo, Donald Weilerstein (U. S. A.)

Ciertamente, estos jóvenes artistas se nos mostraron a veces superiores a virtuosos de fama mundial. Todos, salvo dos, renunciaron a las obras fáciles y de éxito seguro (*Concierto* de Bruch, *Sinfonía española*, de Lalo, etcétera), y prefirieron ofrecer obras menos conocidas y menos agradecidas, de Brahms, Wieniawski, Shostakovitch, Dvorak, Beethoven o el durísimo *Concierto* de Bartok.

El Concurso ha tenido un nivel muy superior a todos sus precedentes; hemos sacado la impresión de que los virtuosos se fabrican ahora por docenas. Los que hemos escuchado en Bruselas son bien dignos de esta Edad de la ciencia atómica y de los cohetes interplanetarios.

Mas ¿llegarán todos estos jóvenes virtuosos, consagrados por el más despiadado de los Concursos internacionales? ¿Harán la carrera que desean o deberán, como muchos de sus colegas, refugiarse en la enseñanza para ganarse la vida? Porque recordamos que de los doce laureados del Concurso de Violín de 1959 solamente seis están situados actualmente como virtuosos consagrados.

El primer vencedor de este Concurso, Alexis Michlin, ha hecho demostración de tal maestría en las eliminatorias, que después, en la final, en Szimanowski, en los *Conciertos* de L. Jongen y de Shostakovitch, su victoria no ha sorprendido al conocerla. Y el segundo premio, Snitkovski, y el cuarto puesto, la señorita Schikhmursaieva, han demostrado la neta superioridad de los concursantes soviéticos y la de David Oistrakh, que es el profesor de los dos primeros.

NICOLAS KOCH-MARTIN

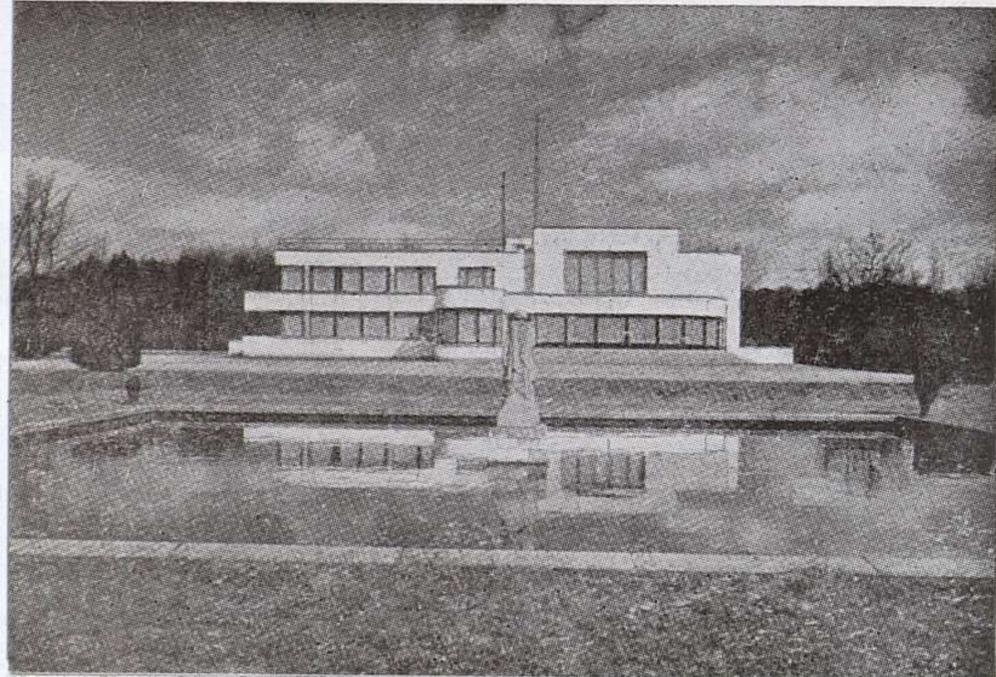
la epopeya americana

de

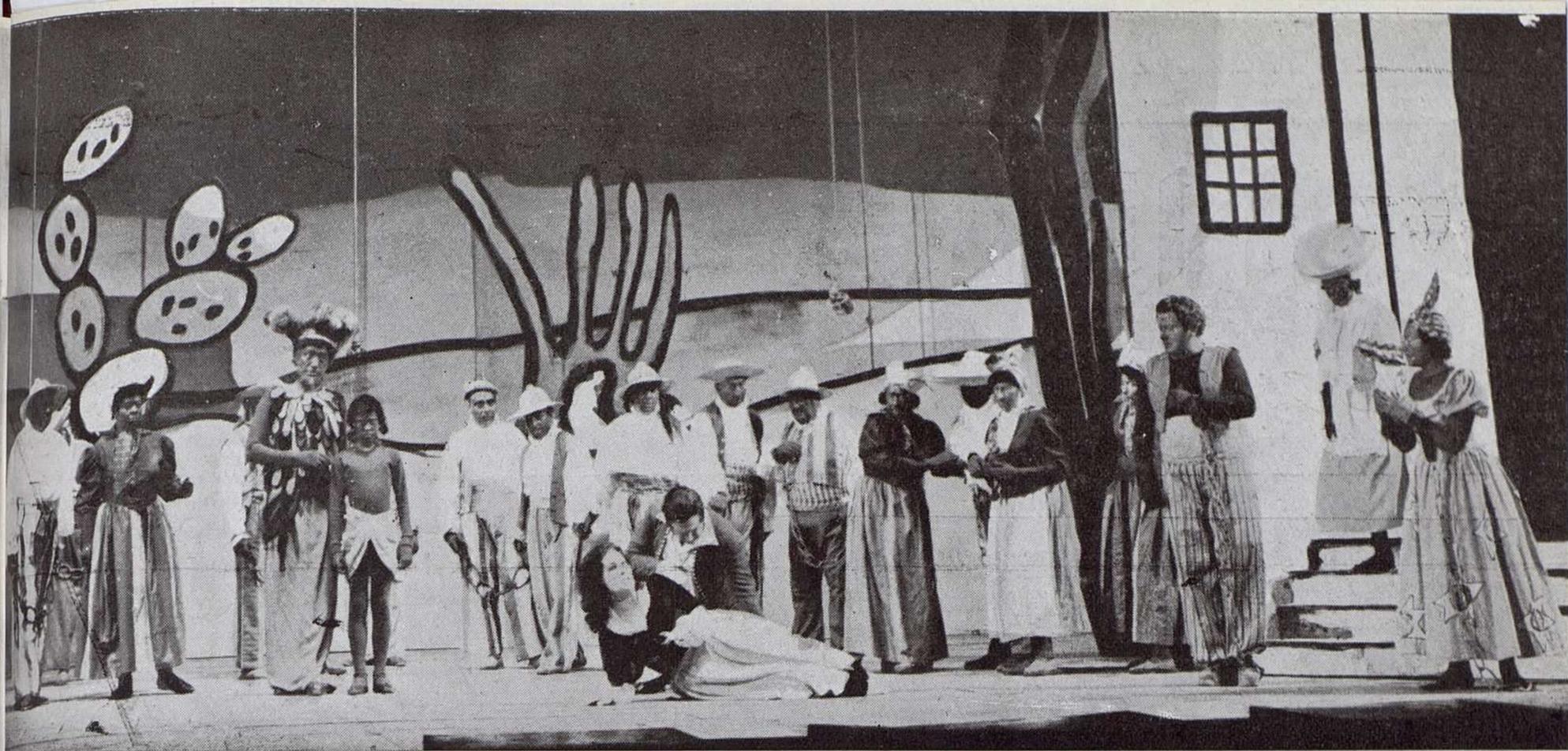
DARIUS MILHAUD

En la abundante producción de Darius Milhaud el teatro ocupa un lugar importante. Como era natural, después de la larga estancia del compositor en América, el Nuevo Mundo, que tuvo tiempo de observar bien mientras ocupó, al lado de Paul Claudel, Embajador de Francia en Brasil, un empleo que correspondía a lo que es actualmente el de Agregado cultural, le inspiró las *Saudades do Brazil*; esas series de danzas que trajo de allí le valieron, desde 1920, un éxito, que sigue manifestándose. Pero esto era sólo bagatela en comparación con los grandes proyectos, formados por el diplomático y su joven amigo durante sus largas conversaciones, mientras realizaban los viajes de exploración que hacían juntos. Entre otros, se esbozó un *Christophe Colomb*. Primero fue en forma de una obra grandiosa, una ópera, pero tomando esta palabra en una acepción bastante diferente de su sentido corriente, porque había en ese plan algo que correspondía al poema épico. Se vio esto cuando en 1930, la obra realizada fue creada en la Opera de Berlín: veintisiete cuadros, repartidos en dos actos, han hecho comparar a una construcción ciclópea un edificio sonoro sin análogo entonces en el teatro. Para representarla, utilizaba la proyección de filmes en la escena de tres planos; en cuanto al esfuerzo de escenificación, estaba a la altura de esta colosal obra; para obtener ciertos efectos, había coros en la sala. Se renunció a darla, en Francia, en el teatro; pero se oyeron largos fragmentos en concierto, en oratorio; era bastante para conservar el pesar de no haberla podido conocer íntegra.

Las proporciones de la obra en esta forma primitiva determinaron a los autores a darle otra, y esta versión se representó en 1954 en el Teatro Marigny, por la compañía Madeleine Renaud-Jean-Louis Barrault; se trataba entonces de un drama, pero acompañado de una música de escena muy desarrollada. Obra nueva, en verdad, que no



La Capilla musical Reina Isabel, de Bélgica, donde los doce concursantes de la prueba final quedan aislados.



Escena de Bolívar, la ópera de Darius Milhaud, que ha sido repuesta en el Teatro de la Opera parisino.

Debe nada para la música a la ópera que la había precedido. Las dos obras son igualmente potentes, extremadamente dramáticas. Ambas revolucionan las reglas corrientes de la construcción escénica. En sus dos formas, la música de Milhaud se impone por su fuerza: surge de un extremo a otro de la obra como un torrente, no uniformemente ardiente, pero llevando siempre al oyente a donde el compositor quiere conducirlo, seduciéndole por la dulzura en los episodios de Isabel la Católica, en la escena emocionante de la posada de Valladolid, donde Cristóbal Colón, que no tiene más que su mula, ve que se la arrebató el fondista porque no tiene con qué pagar. La música expresa con un exacto relieve el contraste entre la miseria y la grandeza: el descubridor del Nuevo Mundo ha pasado por ambas, y la música nos aporta el eco. Añade al verbo las únicas prolongaciones que puede tolerar, las únicas que pueden prolongar el sentido de las palabras hasta lo más íntimo del ser: el episodio de la tempestad deja al oyente conmovido. No es una descripción, una imitación del huracán por la orquesta: es la visión del hombre cuya voluntad es más fuerte que los elementos desencadenados y que, por el poder del espíritu y la nobleza del alma, vence a la tripulación sublevada y realiza así la tarea asignada por la Providencia. Hay un elemento místico en esta epopeya, que volveremos a encontrar, aunque la colaboración de Claudel falte en las otras dos partes del tríptico.

El juego de las circunstancias las hizo añadir a este grandioso preámbulo; ese preliminar que nos hacía asistir al descubrimiento del Nuevo Mundo, fue seguido, en efecto, de dos episodios, mostrando la emancipación de los países conquistados: fueron, en 1932, *Maximilien*, y en 1955, *Bolívar*. La fecha de estas creaciones rompió con la cronología, porque es sabido que la epopeya del Liberador, terminada en 1826 con la

toma de Callao, precedió en cuarenta y un años a la ejecución del Emperador de Méjico. Es, pues, por *Bolívar* (que la Opera acaba de reponer) como conviene comenzar.

Se encuentra en ella, en el libreto que doña Madeleine Milhaud ha sacado del drama de Jules Supervielle, una grandeza semejante a la de *Christophe Colomb*. El héroe está animado de la misma generosidad. Sus sentimientos de fraternidad humana están doloridos por el espectáculo de las exacciones cometidas por los conquistadores en una población reducida a la esclavitud. El drama está fuertemente construido. Los episodios se suceden como en esas imágenes populares que forman una serie muy completa; con la partitura ocurre lo mismo, oponiendo las escenas de dulzura a los episodios de violencia y crueldad, refinamiento de torturas morales, como el cuadro del baile de las viudas, donde se ve a los conquistadores, que van a asesinar a los sublevados, obligar a las mujeres de los fusilados a bailar con la soldadesca. La música, de una fuerza concentrada, expresa sin énfasis alguno, todo el horror de esta escena; sabe, con semejante concisión y lo mismo de penetrante, traducir en el cuadro siguiente el heroísmo del ejército descubriendo, desde la cordillera emancipada en los Andes, a Colombia, a la que también va a liberar. La Opera, para esta reposición, muy bien interpretada por la

señorita Liliane Berton, René Bianco, Serkoyan y Jean Giraudeau en los principales papeles, ha dado a la obra toda la amplitud concisa que le es necesaria.

El libreto de *Maximilien*, sacado por R.-S. Hofmann del drama austríaco de Franz Werfel, es también una serie de imágenes vigorosas y claras. La característica de esta tragedia es dar al pueblo — como en *Boris Godunov*, de Puskin y Mussorgski — el papel principal, casi constantemente en primer plano. Claro está, la obra está llena de contrastes, los personajes están netamente caracterizados; en el cuarto acto, la escena de los adioses del Emperador al Consejero Hertzfeld y a la Princesa Salm-Salm es de una emocionante sobriedad, cada aspecto está logrado. Los coros ocupan un lugar importante, puesto que el pueblo está mezclado a la acción. Y Milhaud supo, como lo habían hecho Alphonse Daudet y Georges Bizet en *L'Arlésienne*, hacer presente hasta la obsesión la imagen de Juárez, al que no se ve, sin embargo.

La obra fue representada en la Opera el 6 de enero de 1932. Sería de desear que las tres «jornadas» de esta trilogía, que forma una verdadera epopeya americana, fuesen unidas un día, si la ocasión se presenta. Pero esto exigiría un esfuerzo actualmente irrealizable.

RENE DUMESNIL

desde

PARIS

analiza la producción de Darius Milhaud inspirada en el Nuevo Continente, una de las cuales, su Bolívar, se acaba de reponer en la Opera de París.

GINEBRA

recuperó su

GRAND THEATRE



En la escena, los admirables decorados realizados para esta «première» de Don Carlos por Georges Wakhewitch.



Fue Raffaele Arié quien encarnó la grande y majestuosa figura de Felipe II.



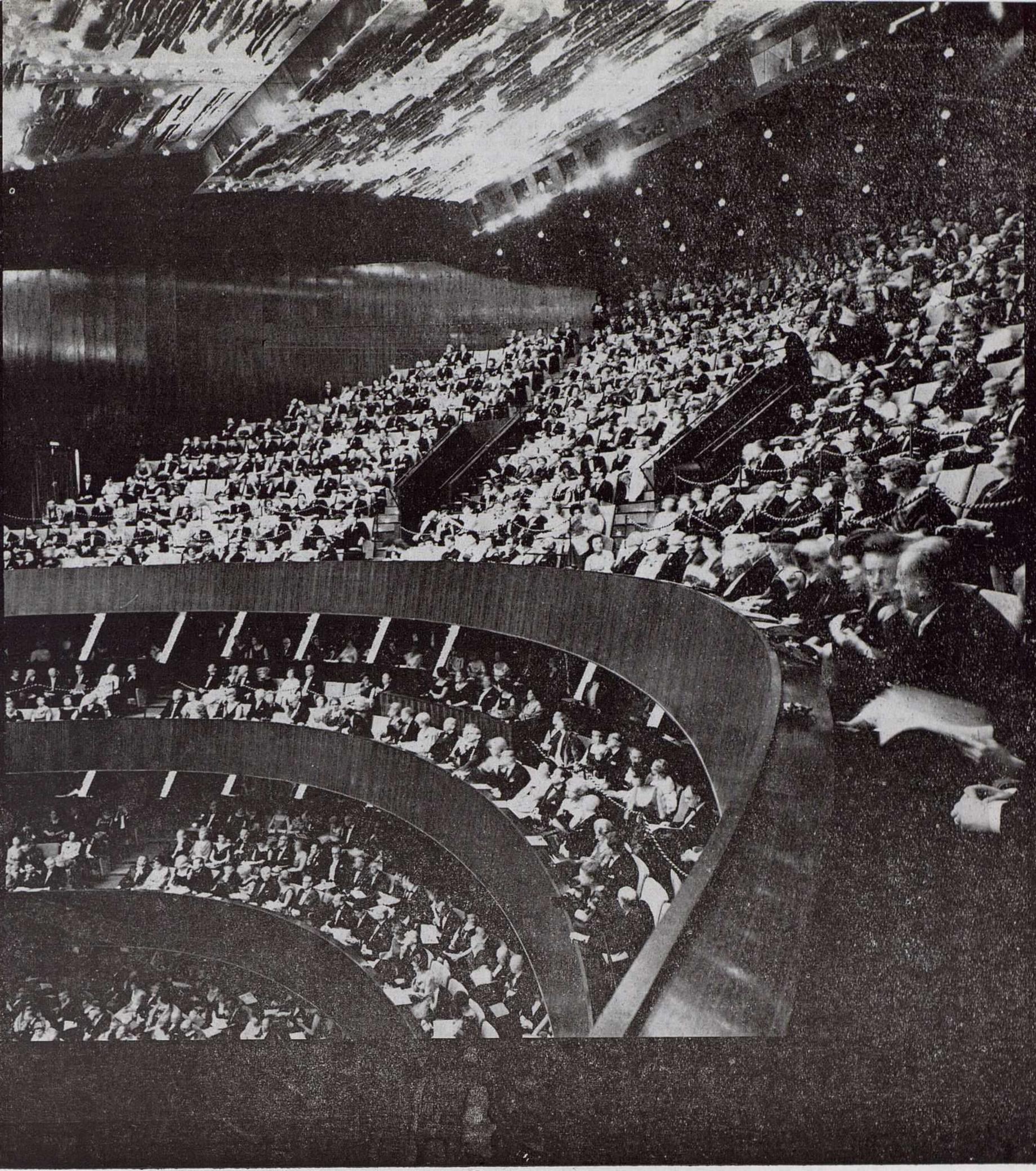
El cuerpo de baile de Janine Charrat llenando la escena del nuevo Grand Théâtre ginebrino.

El 1 de mayo de 1951 fue una fecha triste para la vida musical ginebrina: un devastador incendio destruyó su Grand Théâtre. La capital sede de las grandes asociaciones y reuniones políticas internacionales quedó sin sede para la ópera, su Grand Théâtre, que, construido merced a un legado del Duque de Brunswick, venía funcionando desde el año 1879. Mas los ginebrinos no han consentido que esa orfandad lírica a que les sometía la falta de su gran coliseo se prolongase indefinidamente, y ya en el año siguiente a la fecha del fatal incendio, el 12 de diciembre de 1952, conseguían que su Consejo Municipal votase un presupuesto extraordinario, un crédito de doce millones de francos, para hacer frente a la reconstrucción del Grand Théâtre.

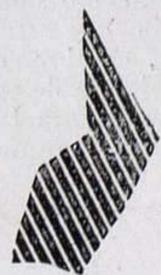
Sin embargo, hasta el año 1958 no tuvo efectividad la reconstrucción. Dificultades de toda índole pesaron sobre la voluntad de cuantos lucharon entonces por vencerlas; la primera de ellas, la anulación de los créditos iniciales acordados. En resumen, siete años, primero, de estudios preliminares, de discusiones, de controversias, y, después, cuatro años y medio de trabajos, que han tenido como resultado el resurgimiento, cual fénix que renace de sus cenizas, del Grand Théâtre de Ginebra, y que favorecido por una brillante Fundación, que lleva su nombre, y por una recientemente constituida Asociación de Amigos de la Ópera, volverá a hacer de Ginebra gran capital musical europea, cultivadora del arte lírico, al ofrecer un teatro que puede parangonarse con un Ópera de Viena o un Scala de Milán.

Por los arquitectos, asociados para esta empresa, señores Shopfer y Zavelani-Rosi, se han reconstruido y renovado más de 107.000 m.³ Más de la mitad del edificio es enteramente nueva, la que constituyen el escenario y sus anexos, precisamente aquello que el público menos puede apreciar. El sector del «foyer» y la fachada, salvados del incendio, dieron la pauta para la reconstrucción y obligaron a la búsqueda de soluciones que permitieran armonizar el antiguo estilo de la sala con las modernas y funcionales estructuras arquitectónicas actuales.

Así, el 10 de diciembre último, con la ópera fruto de la colaboración de dos genios, de Schiller y de Verdi, con *Don Carlos*, fue levantado el telón del Grand Théâtre de Ginebra. En el palco escénico, un extraordinario elenco, digno del acontecimiento, encabezado por Alfonso la Morena, que fue un admirable «Don Carlos»; Raffaele Arié, que encarnó



Gran panorámica de la sala, cuya funcional estructura se ha hecho armonizar con el puro estilo del pasado siglo. Su techo, verdaderamente única obra en el mundo, creada por el inolvidable Jacek Strijensjy, de aluminio guarnecido de oro y plata, que produce gamas de miles de colores.



la grandeza y la majestad de «Felipe II»; Suzanne Saroca, en «Isabel de Valois», y nuestra Consuelo Rubio, en la «Princesa de Eboli». El cuerpo de baile, constituido por las huestes de Janine Charrat. Los admirables decorados, realizados por Georges Wakhewitch. Y la gran colaboración de la Orquesta de la Suiza Romana, dirigiendo a todos el joven maestro Christian Vöchting.

En la sala, «le toute Genève», vestido de gala para tan magno acontecimiento; directores de los grandes teatros de ópera europeos; Autoridades: en primera línea, el Alcalde de Ginebra, M. Albert Dussoix, que en la mañana de aquella memorable fecha tomó posesión del Teatro en la ceremonia de la inauguración oficial.

Cuando en Madrid se dan de nuevo los primeros pasos para el resurgimiento de nuestro Teatro de la Opera, resulta emotivo pensar en el arribo a ese gran momento a que han conseguido llegar los ginebrinos. Que pronto también nosotros, en estas mismas páginas, podamos ofrecer, como lo hacemos hoy, estos mismos testimonios gráficos de cómo vuelve a resurgir un teatro de la ópera, que es como templo vital para la cultura de un pueblo. —A. RODRÍGUEZ MORENO.

agrupación nacional de música de cámara

Con cierto retraso ha estrenado el Premio «Samuel Ros» 1962, ya que esta obra se suele estrenar, la galardonada, en el mes de octubre, y su concesión es en abril o mayo. El retraso es, pues, de un año bien aumentado. El título de dicha página es *Sucesiones superpuestas*, debida a la inspiración de un joven compositor navarro, de Alsasua, hombre muy entusiasta y que ha realizado su cuarteto en un ambiente muy de su tiempo, si bien con esquemas tradicionales, aprovechando las relaciones entre los sonidos armónicos naturales; se aprecia en el primero y tercer movimientos una ambientación muy bartokiana, pero con inconfundible sello español, sin que ello quiera decir que se desarrolla en un ambiente netamente nacionalista. Recogimos el rumor de que, ante la muerte del gran doctor de nuestra Medicina, Blanco Soler, su esposa, que fue la creadora del Premio «Samuel Ros», no se muestra con fuerzas para continuar con el galardón, y es muy posible que no siga convocándose más. Sería pena, y nos congratularíamos que alguna entidad se hiciera cargo de él, en el caso, poco probable, de confirmarse tal rumor, puesto que la ejecutoria del mismo está muy acreditada en el ambiente musical de toda España, como lo prueba que entre los galardonados figuren músicos de varias latitudes: vascos, madrileños, andaluces, levantinos y hasta residentes en México. Los intérpretes de la obra realizaron una labor de gran cuidado, mimada de cariño y afecto, no sólo por el compositor, sino por la obra musical del mismo. Una vez más la veterana entidad y sus componentes han sido objeto de una manifestación de complacencia, ánimo y cariño por parte del público, que se vio compartida por el autor, que saludó en medio de los intérpretes de su obra. Ha terminado la temporada de esta Sociedad y se ha despedido con un éxito más entre los muchos logrados dentro y fuera de nuestras fronteras.

en las sociedades **medina + cantar y tañer**
música en compostela

María Angeles Benimeli. - Guitarrista de excelentes condiciones, tuvo una eficiente actuación, que le valió los desprendidos aplausos de un auditorio satisfecho.

Ana María Martini. - Viene ocupándose esta artista en interpretaciones al arpa y al piano. Sus esfuerzos se ven siempre bien compensados por el derroche de buen decir y hacer. Pero el esfuerzo mayor, la quintaesencia de su arte, si vale decirlo así, está en el arpa. Porque sus condiciones, su disposición es más factible para tañer que para pulsar. El programa era difícil y logró salir airosa de él.

Agrupación Nacional. - Un excelente y bonito programa, con un Cuarteto de Haydn y un Quinteto de Brahms. Estos hombres, que no paran, con un trabajo agotador de estudio, conciertos, lecciones, ensayos y grabaciones, intercalados con viajes y desplazamientos, hacen que calibremos más el derroche de su buen arte. La asistencia, amplia y numerosa, aplaudió con todo afecto las interpretaciones.

Cantar y Tañer. - El último acto de su temporada ha sido con el Cuarteto Húngaro, un excelente conjunto que interpreta a Beethoven como los propios ángeles. Creemos que es el mejor elogio que de ellos se puede hacer. El programa estuvo por entero dedicado a tres cuartetos del gran maestro de Bonn.

Amigos de «Música en Compostela». - Estos Amigos, que no son una Sociedad musical, se han reunido en torno a Federico Mompou, en el Palacio de Cervellón y Fernán-Núñez, para rendir al músico catalán un homenaje de admiración y simpatía, por haber llegado a sus primeros setenta años con la mente lúcida, despierta y permanente la inspiración. En la sesión que comentamos Pura Gómez de Ribó interpretó una serie de páginas vocales, que fueron acompañadas por el autor. Más tarde Mompou desgranó al piano esas bellezas catalanas, esas florecillas de difícil descripción que son sus páginas pianísticas: canciones, danzas.

ateneo

En el Aula de Música ha tenido lugar un ciclo de conciertos con conferencia, bajo el lema: «Antonio Soler, de El Escorial, en la Europa de su tiempo», que fueron interpretados por el concertista español Luis Galve, quien tuvo una labor muy destacada por belleza de sonido, matización y virtuosismo; con él nuestro colega de Arriba, Enrique Franco, sirvió la parte de comentarios, desarrollados con profusión de detalles, fechas y notas que configuraron la personalidad del Padre Soler y la época de su nacimiento hasta la muerte del agustino escurialense.

Ya fuera de las actividades del Aula de Música se registra la actuación de la soprano Rosario Granados, en la que destaca la colaboración eficaz de la pianista Carmen Díez Martín.

agrupación lírica «julián gayarre»

En su afán de presentar nuevas figuras de las distintas escuelas españolas, hoy escuchamos a una «mezzo» de características poco frecuentes; se trata de Dolores Serrano, de cuya capacidad de expresión y por su forma de estar en escena se puede decir de ella que será una excelente figura para el género lírico de la ópera, por desgracia, ausente de nuestros escenarios. Vicente Barbacil es un barítono con una voz llena, potente y bien matizada; su vena es lo dramático, y así lo acusó en su intervención de *Rigoletto*. Conchita Cabezón, soprano lírica, acusó una gran musicalidad y sentido interpretativo, afirmado en la romanza (aria) de la ópera citada, en el fragmento del «Caro nome». De Elena Bugar no quisieramos decir nada en esta ocasión, pues tiene cualidades, pero sólo cantó un fragmento en la primera parte y otro en la segunda; la voz no tuvo ocasión de calentarse. Carmen Vivó, como siempre, sirvió con su musicalidad el comentario pianístico de esta sesión, que estuvo dedicada toda ella a Giuseppe Verdi, con motivo de cumplirse en octubre, el día 10, los 150 años de su nacimiento. Hubo flores, aplausos y palabras de agradecimiento a la prensa, crítica y artistas, por boca de su Presidenta, señora Hoces, portavoz de la Agrupación. La dirección artística corrió a cargo de la profesora D.^a Mercedes García López.

2 orquestas ■ nacional de la r. t. f. ■ philharmonia hungarica

Se había hablado mucho de la Orquesta Nacional de la R. T. F.; pero hasta no escucharla no se puede apreciar exactamente la valoración del conjunto. Con decir que es uno de los mejores del mundo, está dicho todo. Por conjunción, matización, empaste y disciplina. Al frente de la misma hubo un gran director, Charles Münch, que electrizó verdaderamente al auditorio.

No era la primera vez que escuchábamos a Philharmonia Hungarica, constituida por exiliados magiares que obedecen las órdenes del maestro Miltides Caridis. Como solista actuó el pianista Karl Engel.

La Philharmonia Hungarica es un buen conjunto, cuyo trabajo se refleja en la labor a desarrollar, pero que adolece de un verdadero empaste, conjunción y equilibrio, sobre todo falta de equilibrio, puesto que los distintos sectores de instrumentistas no están parejos como es costumbre en todas las orquestas. La dirección del maestro Caridis adoleció de una clara falta de nervio y firmeza en el mando, por cuanto ello repercutió en el resultado del conjunto. El pianista Engel interpretó con seguridad y dominio el *Tercer concierto de piano*, de Bartok, que le valió la aquiescencia de los asistentes; éstos aplaudieron con su mejor entusiasmo y lograron dos «propinas» de páginas húngaras muy populares entre los aficionados.

2 COROS ■ yale russian chorus ■ «santo tomas de aquino»

Los componentes del primero son estudiantes de la Universidad de Yale que estudian el arte y la literatura rusos. Ellos cantan estas páginas del rico folklore eslavo y lo hacen con una buena matización, y el resultado es altamente satisfactorio, teniendo en cuenta que no son profesionales. Sus voces son buenas. El director, Denis Mickiewicz, aparte de su gran simpatía, demuestra trabajar con alegría junto a este grupo de estudiantes de las más diversas nacionalidades. Los aplausos sonaron al final en honor de los intérpretes, y con la nota coralista de dar como regalo *Adiós, Granada*, de Calleja. Los espirituales negros de que fueron intérpretes son magníficos por la riqueza de matices y expresividad.

En reciente certamen nacional de corales que se ha celebrado en Mieres, con motivo de las fiestas sanjuanianas, la Coral Universitaria de Madrid, «Santo Tomás de Aquino», logró el primer premio de dicho certamen, cuyo importe es de cincuenta mil pesetas. No son las cantidades lo que importa, sino el resultado de una labor paciente de estudio, trabajo con entusiasmo y el feliz, como estimulante, galardón para continuar trabajando con mayor ardor para dar días de gloria al conjunto. Mérito es de su director, Jesús López Cobos - que no tiene nada que ver con el cronista -, un joven universitario de nuestro Conservatorio que, con aprovechamiento de sus estudios, va jalonando su carrera musical con destacados éxitos, uno de los cuales es éste que hoy se comenta gozosamente por tratarse de un conjunto madrileño afincado en la capital de España.

banda municipal

Cuatro conciertos, con programas interesantes, bien interpretados bajo la dirección firme y serena de su titular, el maestro Echevarría, el cual goza de una gran admiración por parte de los asistentes a estos conciertos. Hemos escuchado un *Himno a Madrid*, de José Nieto, dedicado al primer edil del Concejo madrileño. Otra de las características de estos programas ha sido la inclusión de unos fragmentos de los *Carmina Burana*, del germano Karl Orff, y cuyos bellos matices se perdieron por la falta de un *auditorium* adecuado que acabe con ese vetusto templete de gran historia, que debe ceder el paso a otra instalación más en consonancia con la importante labor que esta entidad realiza. Se rindió homenaje de respeto y admiración a la memoria de Juan XXIII con un programa de música sacra. Hasta el momento de cerrar esta edición no tenemos noticia de que haya habido nada similar en el resto de España. Y, por último, el homenaje rendido en honor del maestro Moreno Torroba, con motivo de haberle concedido el Concejo la Medalla de Madrid, y a cuyo homenaje ha querido la Banda Municipal confirmar su adhesión. El propio compositor dirigió una de las obras del programa, y con emocionada palabra habló a los asistentes para agradecer al Ayuntamiento

M A D R I D

en la sala del
**MINISTERIO DE
INFORMACION
Y TURISMO**

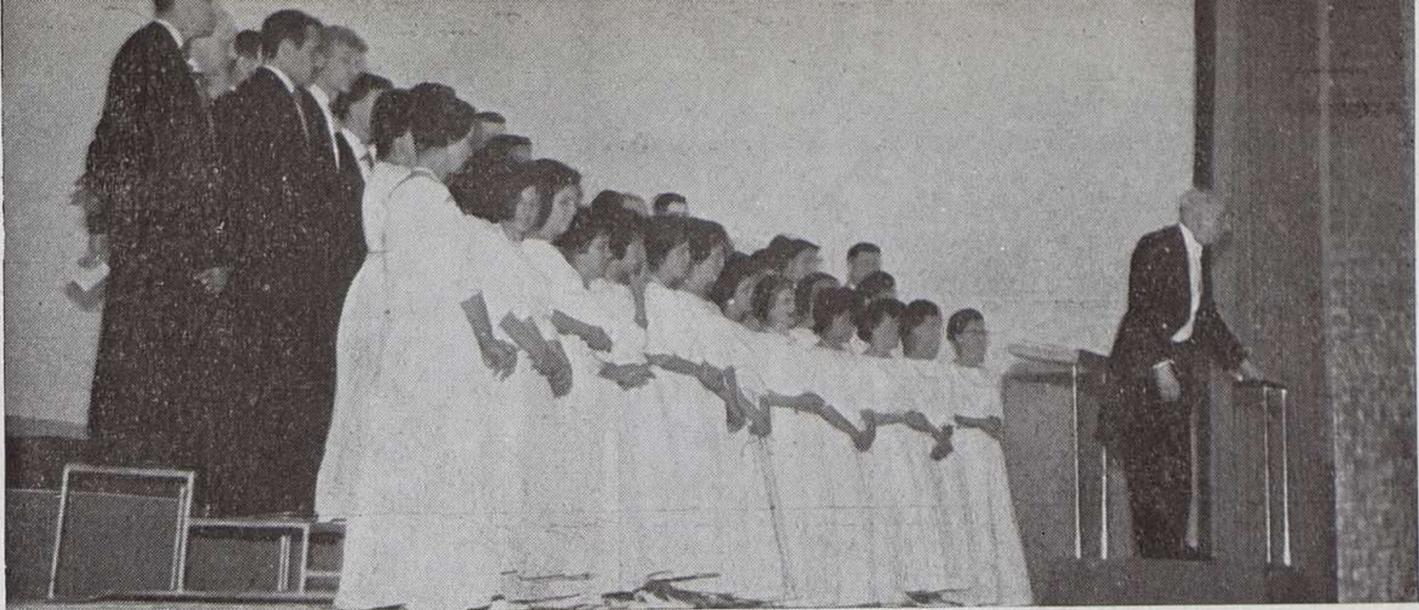
SOCIEDAD CORAL POLIFONICA de PONTEVEDRA

Ofrecido por el Departamento ministerial y el Gobierno Civil pontevedrés, se celebró un concierto a cargo de la Sociedad Coral Polifónica de Pontevedra, bajo la dirección de su titular, el maestro Antonio Iglesias Vilarelle, que interpretó un selecto programa con páginas del género tanto españolas como extranjeras, para terminar con unas armonizaciones populares de obras pontevedresas. La actuación tuvo un desarrollo verdaderamente excepcional, y el éxito fue muy amplio, y se vieron en la necesidad de ofrecer obras fuera de programa, ante la insistencia de los aplausos del auditorio. Se observa en el conjunto una labor seria y trabajo sin desmayo.

CONGRESO DE INSTITUCIONES HISPANICAS

El Ministerio de Información, junto con el Instituto de Cultura Hispánica, ofreció a los componentes del Congreso de Instituciones Hispánicas un concierto de música española, que corrió a cargo de la Orquesta de Cámara de Madrid, bajo la dirección del maestro Frühbeck de Burgos, siendo solista el guitarrista Regino Sáinz de la Maza. La primera parte del concierto estuvo constituida por obras de Granados, Albéniz y Falla, para rematar con el *Concierto de Aranjuez*, de Rodrigo. La segunda parte se dedicó a obras netamente de nuestro género lírico, y en sendas ocasiones nuestro compañero de *Informaciones*, Antonio Fernández-Cid, glosó las características de las páginas que habían de escucharse, haciéndolo con esa claridad, gracejo y simpatía que a él le caracterizan, motivos que le valieron encendidos aplausos de los asistentes; los protagonistas musicales también recibieron el homenaje del auditorio, y la velada resultó agradable para todos, especialmente para aquellos hermanos nuestros que viven al otro lado del Océano y cuya raíz hispánica perdura en todos ellos. Permítasenos una mención especial para el conductor de la Orquesta, que acreditó su gran talla de director, dominador de situaciones, a quien las tempestades no alteran sus nervios; nos referimos al maestro Frühbeck de Burgos.

y a la Banda este homenaje. En este rincón municipal dedicamos un emocionado recuerdo a la memoria de D. José María Soler y Díaz Guijarro, Primer Teniente de Alcalde del Municipio, recientemente fallecido, y cuya labor en pro de la música seria y los conjuntos sinfónicos fue ampliamente comentada a través de estas páginas.



La Coral Polifónica de Pontevedra recibe el aplauso del público madrileño.

LA CORAL POLIFONICA de PONTEVEDRA en MADRID

La Sociedad Coral Polifónica de Pontevedra ha hecho una nueva visita a Madrid. Visita que es de agradecer, por cuanto representa para la afición madrileña el escuchar un viejo repertorio polifónico de auténtica raigambre, unido al mayor exponente musical representativo del de Galicia, y en particular de la provincia pontevedresa.

Para esta visita a Madrid de la Sociedad Coral Polifónica de Pontevedra han venido las dos máximas Autoridades provincial y local: su entusiasta Gobernador civil y el gran impulsor de muchas cosas, su Alcalde.

habla el Gobernador civil

En un auténtico «atraco» periodístico hemos asaltado a D. José González-Sama y García, Gobernador civil de la provincia de Pontevedra. Terminaba el concierto de la Sociedad Coral Polifónica y él marchaba a la capital gallega para reintegrarse a su despacho.

— Señor Gobernador: como primera Autoridad civil de la provincia, ¿cómo ve el ámbito musical de su jurisdicción?

— Veo dos vertientes muy interesantes: el culto que a la Música se le rinde en Vigo y Pontevedra, que son un ejemplo de atención, como demuestra esta Sociedad Coral que hoy hemos escuchado, y la Semana de Opera, que todos los años se celebra en Vigo, con resultados cada vez más satisfactorios. Fuera de estas actividades observo un gran culto por la música popular, por la que hay verdadera admiración en toda la provincia.

— Sabemos que es usted el gran impulsor del Festival de la Canción Gallega en Pontevedra, ¿qué puede decirnos sobre el particular?

— Que realmente es cierto y que estamos estudiando en estos días la forma de montar el Primer Festival Internacional de la Gaita. Esto no es mérito nuestro, ni tampoco original, puesto que existen países en que ya se celebra; pero en Pontevedra será una novedad. Queremos invitar a Escocia; Irlanda, Bretaña... para que tomen parte en dicho certamen, y desearíamos que constituyera el éxito al cual nos proponemos llegar con esta organización.

habla el Alcalde

El Sr. Filgueira Valverde no es un personaje desconocido en la vida musical madrileña; en muchos de sus conciertos y conferencias re-

lacionadas con la Música, su presencia se ha visto entre los asistentes a dichos actos. Y aprovechando su estancia en Madrid, le expresamos nuestro deseo de que conteste a unas preguntas que vamos hilvanando a través de la conversación que con él hemos sostenido:

— Como primera Autoridad municipal, ¿puede decirnos su impresión sobre el aspecto musical de la ciudad?

— Muy satisfactorio, ya que, aparte del Festival Gallego, y al margen de las fiestas y los cultos que se organizan durante el verano, la ciudad se muestra atenta a toda actividad cultural, donde la Música no está ausente, dado que tenemos conciertos, canciones, conferencias, etcétera.

— ¿Qué entidades colaboran en estas actividades?

— Contamos con el Coro del Instituto, Sociedad Coral Polifónica, coros gallegos y hasta sesenta y cinco orquestinas, que son contratadas algunas de ellas para el Japón.

— ¿Cuáles son sus proyectos?

— Como pueden suponer, no sólo la música, sino otras actividades propias del Municipio: ordenación urbana, etcétera; pero tratamos de buscar el encuadre para nuestro Conservatorio Municipal; seguir contribuyendo al esplendor de la Sociedad Coral Polifónica; que se amplíen los coros gallegos; mantener la tradición de nuestra música popular y trovadoresca, etcétera. En resumen, que Pontevedra adquiera la importancia y el esplendor que ella se merece por su importancia.



habla el Director

En un rincón del viejo Madrid, ya con la tranquilidad y el reposo, hablamos con el maestro Antonio Iglesias Vilarelle, Director de la Sociedad Coral Polifónica, para que nos cuente las vicisitudes por las que pasa la entidad que con tanto prestigio él dirige.

— ¿Qué año fue el de la fundación del conjunto?

— En 1925, y nuestro primer concierto público, el 26 de marzo de 1926, Miércoles Santo.

— ¿Qué dificultades encuentra para su labor?

— Las diversiones que hoy día se ofrecen al aficionado: cine, bailes, televisión, etcétera, lo que hace muy difícil el poder realizar los ensayos sacrificando estas amenidades; pero, a pesar de todo, vamos para adelante.

— ¿Cuentan con ayudas importantes?

— Para defendernos. El Ministe-

En el palco de honor, el Ministro de Información y Turismo presencia la audición con el Gobernador y Alcalde de Pontevedra.

rio de Educación Nacional, la Diputación y el Ayuntamiento. Son pequeñas contribuciones que nos estimulan al trabajo; y luego nuestros socios, ya que, como usted bien sabe, somos Sociedad Coral, y estos socios son los que nos ayudan.

— ¿Algo más?

— Agradecer a RRMM el interés demostrado por nuestra modesta labor, y expresar nuestros mejores deseos de volver por Madrid siempre que nos sea dado.

Y así terminamos nuestro breve reportaje, pues el resto de los componentes de la Sociedad Coral empleaban su tiempo en hacer visitas a los grandes almacenes y los Museos de la capital.



El maestro Iglesias Vilarelle hace las advertencias de última hora a sus coralistas antes de salir a la sala.

Festivales

festivales
de España
1963

TEATRO, MUSICA, ARTE,
Ballet, OPERA Y FOLKLORE
PARA 40 CIUDADES
MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO



de España

Bajo el titular común de «Festivales de España» se agrupan entre cuarenta y cincuenta Festivales propiamente dichos, interdependientes y que corresponden a otras tantas ciudades enclavadas en los cuatro puntos cardinales del país. Este núcleo de certámenes artísticos lo promueve, organiza y patrocina el Ministerio de Información y Turismo, en las diez primeras ediciones, con la Comisaría de Festivales, a la cual se debe una obra realmente extraordinaria, menos conocida de lo que debiera ser, y desde este año con la Subdirección de Cultura Popular de la Dirección General de Información. Las Corporaciones locales son las encargadas de financiar y desarrollar económicamente cada respectivo Festival, y al hecho le prestan, desde luego, toda iniciativa, todo entusiasmo y todo el fervor que exigen estas fiestas cultas. Se integran en el conglomerado festivalero, y especialmente desde este año, todas las bellas artes, virtualmente representadas con la Música en sus dimensiones de grandes conciertos sinfónicos, de sesiones de cámara y aun recitales; la danza culta, con el «ballet», y la popular, con el folklore; el arte, a través de exposiciones de primerísima calidad; el teatro dramático, clásico y moderno; el teatro lírico, con la tradicional zarzuela y la no menos característica ópera italiana. Todo ello, en fin, rodeado de un «cinturón cultural» representado por conferencias, charlas y coloquios en torno a la temática del programa de cada Festival.

En cuanto a propósitos muy definidos, cabe reproducir aquí el concepto expresado por el Ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne, en las declaraciones hechas para nuestra Revista, y que era textualmente: «Con los Festivales de España seremos fieles al latido esencial de nuestra tierra. Realizaremos unos Festivales de recreación española y trataremos de cristalizar lo popular en un estilo universal. El vigor, la atracción para el turismo y la satisfacción para los españoles, deberán producirse por el contenido del programa que hagan nuestros artistas y los buenos conjuntos internacionales que vengan a colaborar con nosotros».

Santander, el puntal de Castilla sobre el Cantábrico, es cabeza y tronco de cuanto se desparrama por el país con el denominador de «Festivales de España». El Festival de Santander es

internacional y cubre todo el mes de agosto. Allí se congregan las más importantes manifestaciones musicales, teatrales y líricas. Este año, en el recinto ideal de la Plaza Porticada, resonarán los versos de Lope de Vega, se hará presente la suave picaresca de Moreto o la dramática espectacularidad de Shakespeare, bajo la responsabilidad de la Compañía oficial del Teatro Español, de Madrid, conducida por Cayetano Luca de Tena. El Ballet Español de Pilar López reconstruirá al Falla de *El sombrero de tres picos* y al Joaquín Rodrigo del *Concierto de Aranjuez*. Otro «ballet», el famoso de la Ópera Cómica, de París, cerrará el ciclo de Santander, que se nutre en la parte central de la música por la música y del teatro lírico. Y estos títulos y estos nombres se anuncian ya: *Ballo in maschera*, *Forza del destino* y *Cavalleria rusticana*, que conmemorarán en un ciclo el año de Verdi; la Orquesta Nacional de España, con cuatro conciertos, y uno de la Orquesta de Cámara de Madrid, que dirigirán Charles Munch, Zubin Mheta, Rafael Frühbeck y alguno más; un desfile de solistas con, entre otros, Wolfgang Scheneiderhan y Nicole Henriot-Schwitzer; la música de cámara, en el claustro de la catedral santanderina y en la maravilla de la colegiata de Santillana del Mar, tendrán al Quinteto Nacional y al famoso Cuarteto Vegh, y sigue la música con nombres tan rutilantes como Irmgard Seefried, la gran cantante, y Nicanor Zabaleta, arpista único, y Goerge Cziffra, el extraordinario pianista húngaro.

Sobre lo anterior, otros conjuntos, otros intérpretes irán haciendo posible cada Festival al Norte, al Sur y en el Levante español; Mariemma y su Ballet; Luisillo, con su Ballet-Teatro; el juvenil «ballet» francés de Pierre Lacotte, el Gran Ballet de la Ópera de Estocolmo, un «ballet» español y otro moderno, integrados en el espectáculo «Escala en Hi-Fi», que dirige el dinámico y popular director de programas en T. V. E. Fernando García de la Vega. El «tinglado de la antigua farsa» se levantará otra vez en las plazas de las ciudades españolas para que oficien el rito teatral la compañía de teatro lírico español «Amadeo Vives», dirigida por José Tamayo, y recreando su programa el costumbrismo tradicional de la zarzuela, con *El caserío*, *Moruxa*, *Doña Francisquita* y *Gigantes y cabezudos*; la Ópera del «Maggio Fiorentino», con su carga de «bell-canto» y el «fiatto», que sigue emocionando a las gentes; Nuria Espert, al frente de su propia compañía, representando, entre otros autores modernos, a O'Neill y a Casona; la espectacular compañía Lope de Vega, que también dirige José Tamayo, y que lleva sobre los escenarios *D vinas palabras*, de Valle-Inclán, o *El Caballero de Olmedo*, de Lope. Los conciertos en este comentado programa festivalero de 1963 tienen un alto porcentaje de valor. Ya se han citado antes algunos importantes conjuntos musicales; pero, además, circularán por España y al calor de los Festivales las orquestas Sinfónica y Filarmónica de Madrid, algunos conjuntos de cámara, la Orquesta Estable del Teatro del Liceo, de Barcelona; la Orquesta Bética, de Sevilla; la Sinfónica de Málaga, la de Palma de Mallorca, la de Zaragoza, la Sinfónica Municipal de Valencia; directores, como Vicente Spiteri, Odón Alonso, Luis Izquierdo, Antonio Moreno, Luzuriaga y algunos más; pianistas Lerma y Tordesillas; guitarristas, cantantes y una movilización no menor de quinientos profesores de orquesta al servicio de una bella causa mu-

La danza española tendrá en Mariemma y su grupo de «ballet» el más fiel reflejo a través de numerosas jornadas de los Festivales de España 1963.

una caravana de arte
lo largo y a lo ancho

e agos-
tantes
es y lí-
de la
rsos de
a sua-
mática
oajo la
oficial
nduci-
Ballet
irá al
al Joa-
nuez.
ra Cór-
e San-
central
teatro
bres se
za del
e con-
Verdi;
n cua-
sta de
Charles
beck y
s con,
han y
a de cá-
santan-
giata de
eto Na-
y sigue
es como
, y Ni-
George
úngaro.
s, otros
da Fes-
e espa-
lo, con
fran-
llet de
espa-
el es-
rige el
gramas
Vega.
levan-
udades
teatral
«Ama-
ayo, y
brismo
casario,
ntes y
orenti-
» y el
as gen-
propia
os au-
asona;
Vega,
y que
labras,
medo,
mentan-
en un
citado
s mu-
or Es-
as or-
Ma-
ra, la
co, de
evilla;
na de
a Mu-
no Vi-
quier-
gunos
gui-
ón no
e or-
mu-



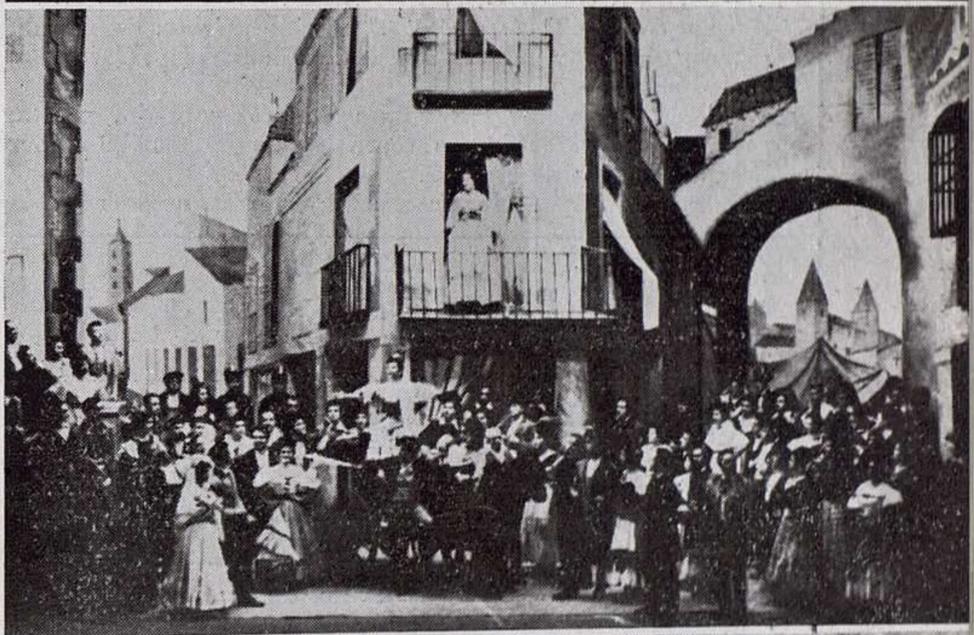
Conjuntos coreográficos de categoría internacional colaborarán este año. La aportación del «ballet» francés de Pierre Lacotte será destacada. He aquí al joven bailarín con su pareja en un espectacular movimiento.

Luisillo, con su Ballet-Teatro, se desplazó a la Península desde Australia y Japón, para colaborar una vez más en los programas festivaleros de España.

No podía faltar en la programación de 1963 el nombre de Pilar López, al frente de su Ballet Español, y su colaboración prestigia una vez más la categoría de nuestros Festivales.

La compañía lírica «Amadeo Vives» recreará el costumbrismo tradicional de nuestra zarzuela, como aquí nos muestra esta escena de Doña Francisquita.

«Escala en Hi-Fi» llevará a los públicos de Festivales de España una nueva concepción de «ballet» español y moderno.



cal. La lista es incompleta, acaso la mitad de los conjuntos y nombres que se incluyen en el programa general.

Todo lo anterior constituye una auténtica caravana de arte y cultura, que circula a lo largo y a lo ancho de la piel de España, hasta constituir un apretado haz que suma sus cuatrocientas sesiones. Se abrió el gran telón primaveral y veraniego de los Festivales de España en los primeros días de mayo y con ocasión de las fiestas de Puertollano, esa ciudad minera industrial que se halla en la encrucijada de la Mancha y Andalucía. En seguida, Mérida, aristócrata ciudad de Cataluña. Después, Zaragoza, la de la religiosidad patria, la del Ebro famoso, la de la «jota», que este año estrenó gran Festival de teatro dramático, ópera, «ballet» y conciertos. Luego, Palma de Mallorca, el nuevo paraíso de los turistas de todo el mundo, que en los días finales de mayo y primeros de junio conmemoró el centenario de Fray Junípero Serra, al que su Festival se asoció; en el claustro de San Francisco tocó la Orquesta Nacional de España y estuvo al frente de ella José Iturbi; en el estadio Luis Sitjar elevaron los «Corales» de *El Mesías*, de Mendel. En mayo, también Córdoba la Blanca concentró en sus patios y junto a la Mezquita un singular Festival, en el que los poetas y la poesía árabe cantaron sobre los restos de Medina Zahara y se tendió al flamenco de copla y guitarra, haciendo estación en el teatro, en el concierto sinfónico, en el «ballet» y en el recital coral a trescientas voces que fueron allí los Coros Clavé, de la ciudad andaluza. Ya en junio, los Festivales de España recorrieron León, la sobria y clásica ciudad; Castellón de la Plana, mirando al Mediterráneo; Cartagena marinera; Salamanca, con cuyo Festival sobre las piedras milenarias de la extraordinaria Plaza Mayor cobraron su absoluto sentido estas palabras de D. Miguel de Unamuno: «A la caída de la tarde es una fiesta para nosotros y para el espíritu ver a la ciudad, como poso del cielo y de la tierra, descender su oro sobre la plata del cielo y reflejarse, desdoblándose, en las aguas del río, pareciendo un friso suspendido en el espacio, algo de magia o de leyenda». Oviedo y Vitoria se fundieron al tiempo en otro Festival andaluz, el de Sevilla, que fue de estrella el bailarín Anto-

nio con su compañía — y ya está dicho todo —, para electrizar a las gentes con su genio.

Julio, caliente y soleado, ve nacer un nuevo Festival de los grandes: El Escorial. Este certamen se asocia a la conmemoración del IV Centenario del Real Sitio. Antonio danzará *Las sonatas*, del escurialense y montserratino Padre Soler, en su homenaje. Actuará el muy famoso conjunto de música barroca medieval y del renacimiento, New York pro Música. Habrá concierto de la Orquesta Nacional, y Calderón de la Barca deberá adquirir su máxima grandeza con el *Gran Teatro del Mundo*, que montará Cayetano Luca de Tena en el Patio de los Reyes, con el Teatro Español, e integrando una partitura de Manuel de Falla, escrita para esta obra, inédita. En El Escorial se producirá un estreno dramático lleno de sugestión: *La hoguera feliz*, original del Padre Martín Descalzo, primer premio del Concurso de Autores de la Dirección General de Información.

Y paralelos a El Escorial, nueve Festivales más, en las plazas de soberanía de Melilla y Ceuta, en Málaga, en Portugalete, en la señorial San Sebastián, en Vigo, en la musical Valencia y en la castilla de Segovia y Burgos.

En agosto, cuando las mieses comienzan a transformarse en pan candeal, surgirán los Festivales en Cádiz — la de la «salada claridad», de Machado —, La Coruña, Gijón, Tarragona, Elche, Pontevedra, Huesca, Torreveja — la de las «habaneras» famosas —, Almería y Priego de Córdoba, junto al principal de Santander.

En septiembre, la carga del enorme carretón farandulero de los Festivales de España irá posándose junto a las murallas de Avila, en la inmensa planicie manchega de El Tomelloso, en la cálida y amorosa Lugo y, con un estallido de cante «jondo» y de puro baile flamenco, en Jerez de la Frontera, que estrena Festival. Y al asomarse el otoño, Valladolid y su Semana Romántica, en donde volverá a flotar el perfume de la música, la pintura y el teatro del siglo XIX, sin que falten los versos inmortales del eterno *Tenorio*, del vallisoletano Zorrilla.

**e cultura que circula a
hoy de la piel de España**

COLECCION MOZART

LIBROS SELECTOS DE LITERATURA MUSICAL, BIOGRAFÍAS, HISTORIA, CRÍTICA, ETCÉTERA, ESCRITOS POR LAS PLUMAS MAS AUTORIZADAS

Volúmenes de 200 a 240 páginas, con varias ilustraciones en papel couché. Formato 12 x 17 centímetros. Encuadernados en tela con artísticas sobrecubiertas

1. - CHOPIN, por Franz Liszt (3.ª edición). Obra magnífica y famosa: la personalidad, la vida y la obra de Chopin, por el más ilustre de sus amigos.
2. - SCHUMANN, por él mismo (2.ª edición). Revelación íntima de la vida de un gran artista e historia de un gran amor. Años de formación. Lucha por el arte. Lucha por Clara. Apogeo, dicha y temores.
3. - PEQUEÑO DICCIONARIO MUSICAL, por Ricardo Bach (2.ª edición). Libro de lectura y de consulta, de gran utilidad para el aficionado, por reunir muchos conocimientos sobre nomenclatura, técnica, historia musical, etc.
4. - CIEN MUSICOS CELEBRES ESPAÑOLES, por A. Miró Bachs (2.ª edición). Desde Alfonso X el Sabio hasta Falla desfilan por este libro las grandes figuras que han ilustrado la música española.
5. - RICARDO WAGNER, SU VIDA, SUS IDEAS, SUS OBRAS, por Camille Mauclair. Los dramas líricos de Wagner están íntimamente ligados con su vehemente personalidad, y este libro nos hace conocer unos y otra para gozar tan grandes concepciones.
6. - BEETHOVEN, SU VIDA Y SUS OBRAS, por C. H. Parry y H. Berlioz. Después de un relato biográfico, se estudian con detalle las obras culminantes de este genio: «Fidelio», las sinfonías, las sonatas, los cuartetos, etc.
7. - PARA ENTENDER Y SABOREAR LA MUSICA, por Arthur W. Pollit (3.ª edición). Iniciación al estudio y comprensión de la música por un maestro en la materia. Obra interesantísima.
8. - LA MUSICA Y LA VIDA, por W. J. Turner (3.ª edición). Con desenfado y competencia trata este gran crítico la ópera, la opereta, el «jazz», etc. Obra valiente, que rompe con muchos prejuicios musicales.
9. - VIDA DE SCHUBERT, por Carmela Eulate (2.ª edición). Estudio y vida novelada del genial artista, cuyos «lieder» inmortales volaron de boca en boca por el mundo entero.
10. - CARA A CARA CON LOS GRANDES MUSICOS (1.ª serie), por Charles D. Isaacson (3.ª edición). Obra originalísima y moderna. 27 compositores: Haynd, Mendelssohn, Liszt, etc., aparecen como si estuviesen vivos y nosotros con ellos.
11. - CARA A CARA CON LOS GRANDES MUSICOS (2.ª serie), por Charles D. Isaacson (2.ª edición). Wagner, Rossini, Berlioz, César Franck, Donizetti, Schubert, Rubinstein, Haendel, etc.
12. - CARA A CARA CON LOS GRANDES MUSICOS (3.ª serie), por Charles D. Isaacson (2.ª edición). Grieg, Palestrina, Musorgsky, Gounod, los Scarlatti, Tchaikovsky, García, Weber, Mozart, etc.

La colección completa (12 volúmenes): al contado, pesetas 720; a plazos, pesetas 820, a reembolso de pesetas 100 y doce mensualidades de pesetas 60.

Tomos sueltos: al contado, pesetas 60; a plazos, pesetas 69.

ORGANIZACION LIBROS A PLAZOS

Diputación, 296. Barcelona-9

Ruégole me remitan a la mayor brevedad los tomos de la COLECCION MOZART números

que me comprometo a pagar (1) al contado, ptas.
a plazos, ptas.

el primero de ptas. a reembolso, y los

restantes, de ptas. el día 3 de cada mes.

Nombre

Edad Profesión

Domicilio

Población Provincia

Empleado en Domicilio

del empleo

(1) Táchese la forma de pago no deseada.

FIRMA,

Recórtese o cópiese esta carta de pedido y remítase a: ORGANIZACION LIBROS A PLAZOS, Diputación, 296, Barcelona-9

final de la temporada

Como la actividad musical ha sido mucha y disponemos de un espacio limitado, hemos de renunciar a la crítica y nos limitamos a dar fe de los más importantes actos celebrados. Por suerte, el prestigio de las instituciones y artistas que mencionamos constituye su mejor elogio.

banda municipal

En una audición actuó nuestro gran virtuoso del violín, Juan Alós, interpretando el *Concierto en re* de Beethoven, y se estrenó por la Banda la sardana *Romántica*, de J. Bernet Sala. Ambos y el maestro Pich Santasusana fueron ovacionados.

orquesta municipal

Primera audición de *Piezas de concierto para violoncelo y orquesta de cuerda*, de Couperin; solista, José Trotta; *Suite número 2*, de Bach, para flauta y orquesta; solista, F. Reixach. Programas de gran calidad. El maestro Ferrer y los profesores, siempre dando el máximo rendimiento.

cultural

El violinista Alfredo Campoli, con Daphne Ibbot al piano; el Cuarteto Húngaro y la Orquesta Philharmonia Hungarica, dirigida por Miltiades Caridis, con un pianista de calidad como solista: Karl Engel. Tres éxitos rotundos.

medina

Un concierto en el que tomaron parte el pianista J. Mira Figueroa, la soprano Cecilia Fondevila, la Orquesta Sinfónica Estela, dirigida por el maestro Cohí Grau, y el Coro Roger de Lauria, dirigido por el maestro Angel Colomer. Y otro concierto dedicado a la obra de nuestro admirado compositor y querido colega Xavier Montsalvatge, en el que intervinieron la Orquesta de Cámara Solistas de

Barcelona, dirigida por el maestro Ponsa; la «mezzo-soprano» Anna Ricci y el pianista Jorge Giró. Soberbio programa y magnífica interpretación.

ópera en el palacio de la música

Dos dignísimas representaciones de *Lucia y Rigoletto*, bien escenificadas por Diego Monjo, en las que han triunfado Catalina Barceló, Pilar Torres, Bernabé Martí, Eduardo Giménez, José Simorra y Miguel Aguerri, bajo la batuta firme de Jorge Egea.

audiciones sacras

Un bello concierto de *Cantatas* de Bach, con la Coral Santa Fe y excelentes solistas, bajo la dirección de Eugenio Gasull y del P. Roberto de la Riba.

conservatorios

En el del Liceo, un concierto con Angeles Velasco, soprano, y Francisco Figueras al piano, y el joven virtuoso pianista Alberto Armentol, del que se ha de hablar mucho. Angeles Velasco es una cantante extraordinaria. = En el Municipal, un gran concierto conmemorativo del LXXV aniversario del primer acto cultural celebrado por su antecesora, la Escuela Municipal de Música. Tuvo lugar en el Palacio de la Música. Destacaron Gonzalo Comellas, excepcional violinista; María Luisa Cantos, excelente pianista,

la Orquesta «Da Camera»

La Orquesta «Da Camera» de Juventudes Musicales de Vich, nacida en el seno de la Delegación local de dicha entidad, inició sus actividades durante el mes de septiembre del pasado año de 1962, en una velada semipública celebrada en La Garriga. Interpretó, bajo la batuta del maestro Pedro

Bañón, obras de Haendel, Corelli, Haydn y Mozart. El primer concierto público se celebró en el día 21 de noviembre, con la colaboración del pianista cordobés M. Díaz Criado; dirigió el maestro P. Bañón y se interpretaron obras de Haendel, Tchaikowski y *Rapsodia para piano y orquesta*,



A. MENENDEZ ALEYXANDRE

opereta

Espectáculo primaveral por su alegría, su picante desenfado, su elegante desenvoltura y su música fácil. Eso es lo que nos ha ofrecido la compañía italiana, constelación en la que brillan estrellas de primera magnitud, como Franca Duval, soprano y actriz de madura esencia; Sandra Ballinari, delicioso prodigio de gracia, picardía y movilidad, hablando, cantando, bailando y gesticulando; Laura da Vinci, sugestiva *soubrette*; Carmen Villani, artista completa y aristocrática; María Soarez, característica de fuertes perfiles y sabores, y un equipo masculino de arrolladora simpatía y excepcional dinamismo, en el que destacan Franco Artioli, Elvio Calderoni, Giampolo Cavedoni, Franco Gilardoni, Mario Margaritora, Valerio Meucci, Gianni Poggi, Carlo Rizzo, Jymmy Tuffanelli y Gianni Zaru, unos, excelentes cantantes; otros, estupendos cómicos; muchos de ellos bien conocidos en la ópera y la televisión, y todos rotundamente dueños de la escena y de los personajes que encarnan.

Al frente de este elenco y de la orquesta, un director especializado: Loris Gavarini; Carlo Rizzo, figura mundial del teatro y la pantalla, responsable de la dirección artística, y Mario Margaritora, de la escénica; director de coros, un paisano nuestro, joven y con autoridad: Jorge Egea. Y para dar al espectáculo una tónica y sello de trepidante modernidad, el «ballet» inglés *Nighth and Day*, integrado por dos ágiles bailarines y catorce esculturales bailarinas, con una disciplina definitiva, por lo menos en el escenario: *bitter* y limón coreográfico para realzar el aroma del aperitivo operístico italiano.

Con el más eufórico regocijo de la mayoría, con ciertos peros y reparos del pequeño y eterno grupo de catones exigentes y aguafiestas, y con harta contrariedad de los tres o cuatro intransigentes que consideran la opereta en el Liceo como un fenómeno precursor del Apocalipsis, la breve temporada se ha desarrollado entre sonrisas, risas, aplausos e incluso ovaciones, a los que no ha faltado, para mayor relieve, el subrayado grueso de algún pateo — al bailarse un canción —, cuya causa y origen pudiera ser más comercial que espiritual.

Las tres únicas obras puestas en escena representan otros tantos aspectos, bien diferenciados, del género: *La casa de las tres muchachas* (un episodio de la vida de Schubert) es la opereta lírica y sentimental, honesta y emotiva. *La viuda alegre* es la opereta por antonomasia, con sus vales cadenciosos, su espectacularidad sensual y su argumento «de opereta». Y *El pueblo de las campanitas* es la opereta vodevilesca, subida de color, en la que lo cómico, lo grotesco y la música ponen el «visado de salida» a ciertas escenas escabrosas.

Para *La casa de las tres muchachas*, A. M. Willer y M. Reichert confeccionaron un libreto sobre la novela *Schwammerl*, de R. H. Bartsch, bastante teatral, en el que



Una escena de *Black Nativity*, original espectáculo, documental vigorosamente expresivo del alma y costumbres de los negros norteamericanos.

hay acción y oportunos contrastes entre lo sentimental y lo cómico; y Henri Berte eligió y enlazó fragmentos muy diversos de música de Schubert, adaptados con ingenio a la versión escénica, y sobre todo con respeto; todo el respeto que cabe dentro de lo irrespetuoso de coger temas de canciones, de obras para piano y de sinfonías y coser con ellas un traje de Arlequín.

Nada diremos de *La viuda alegre*, que a los cincuenta y ocho años de correr por los escenarios sigue tan alegre como el primer día. En el último acto, hubo una novedad: una orquestina de jazz en escena y unos números coreográficos de cabaret, a cargo de las chicas del *Nighth and Day*. Aquí fue donde algunos se rasgaron las vestiduras, tal vez porque no eran suyas.

En cuanto a *El pueblo de las campanitas*, libreto de Carlo Lombardo y música de Virgilio Ranzato, ligera y pegadiza, como es lógico, no es obra «apta para menores» ni incluso para ciertos «mayores», pero es divertida en extremo.

orquesta francesa de la R. T. V.

Ciento siete profesores, bastantes de ellos excelentes solistas, que tienen constituidas agrupaciones de cámara; riquísimo y moderno instrumental y un director, Maurice Le Roux, completísimo músico, inspirado compositor y batuta que reúne la elegancia con la sobriedad y la solidez con la transparencia. Esa es y así es la Orquesta Nacional Francesa de la Radio y Televisión.

En programa, una antología relámpago del pensamiento sinfónico francés y su evolución: *Sinfonía en do*, de Bizet (1855); *Daphnis et Chloe*, de Ravel (1909); *Jeux*, de Debussy (1912), y *Bacchus et Ariadne*, de Roussel (1933). Cuatro obras que pertenecen al género coreográfico; la de Bizet no en origen. Exponentes de cuatro maneras de hacer, dentro del espíritu francés. Bizet, amalgama de clasicismo, libertad y fantasía; Ravel, rebosante de fuerza ambiental y colorido paisajista; Debussy, impresionista cargado aquí de plasticidad; y Roussel, de una independencia algo indefinida, pero audaz.

Le Roux dirigió de memoria con flexibilidad y precisión, y los profesores se fundieron en una amalgama expresiva límpida, rica en

matices, sutilidades y efectos emotivos. Las ovaciones fueron calorosas.

Durante el descanso, el Cónsul de Francia impuso al empresario del Liceo, D. Juan Antonio Pamias, la Medalla de Caballero de la Orden Nacional Francesa de las Artes y las Letras, que el Gobierno francés le ha concedido por su larga y fructífera labor en nuestro Gran Teatro.

«black nativity»

Espectáculo original, emotivo y *sui generis*, tiene algo de ópera por el vuelo lírico que, en algunos momentos, alcanza el canto; algo de «ballet», por la presencia de algunas danzas; algo de cantata, por la intervención de narrador, solistas y coro; para nosotros, algo de *sketch* exótico y espectacular. Pero, por encima de todo, es un espectáculo religioso, un documental vigorosamente expresivo del alma y las costumbres de los negros norteamericanos.

Viene a ser una *suite* de cantos espirituales y evangélicos, concatenados y escenificados, a base del tema de la epifanía en el primer acto y de un plan místico en el segundo. En su creación han intervenido Mahalia Jackson, Gary Kramer, Langston Hughes, Michael R. Santangelo, Bárbara Griner y Joe Eula, aportando, entre ellos, ideas, textos, música, dibujos, escenificación y coreografía.

En la representación intervienen *The Stars of faith* (Las Estrellas de la Fe), grupo de cinco mujeres, bajo la dirección de Marion Williams, y *The Bradford Singers* (Los Cantores Bradford), dirigidos por Alex Bradford. Completan la compañía dos bailarines, Albert Popwell («San José») y Hope Clark («La Virgen María»), Princess Stewart («un Angel») e Ida Shepley («Narradora»).

En las voces hay apasionado lirismo, gritos guturales y ferocidad rítmica; en las danzas, disciplina académica y contorsiones embrujadas. El espectáculo rebosa vitalidad, alegría, desesperación y fe; todo ello un poco infantil, mágico y dramático a la vez. Algo que impresiona y conmueve, sorprende y entusiasma.

pianistas

ista; Pura Gómez, exquisita solista; y otros eminentes solistas. Dirigieron los maestros Ribó y Santasusana.

Julio Pons, en el Instituto Norteamericano, en un recital romántico, en el que estrenó *Preludio y vals arabesque*, de nuestro admirado colega Manuel R. de Llauder; los inspiradas y deliciosas miniaturas. = María Cecilia Pacheco, joven artista brasileña, en el Instituto Francés, reveló técnica perfecta y personalidad definida. = Rosa Capilla, en el Instituto Alemán, dio un breve y exquisito recital. = María Albet y Nuria Turull dieron otro recital en la casa del Médico, sumamente interesante.

homenajes

En el Instituto Francés se celebró uno en honor de Poulenc, por eminentes solistas. = En Riells del Montseny, en pleno bosque, la Orquesta de Cámara Solistas de Barcelona, dirigida por el maestro Ponsa, y un pequeño coro del Orfeó Catalá, dirigido por el maestro Luis María Millet, con la solista soprano Pura Gómez, rindieron un emotivo homenaje a Poulenc, con obras suyas. Algo inolvidable.

otros conciertos

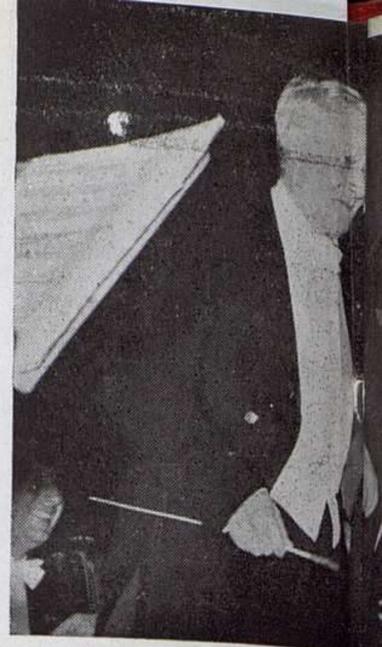
En el Palacio de la Música, Pepita Sellés al frente de la Orquesta de Cámara de Antequera, de Barcelona. = En el Ateneo Barcelonés, un magnífico recital por la «liederista» Carles Espona de Costantini, con el pianista Freixas al piano. Voz y piano, interpretaciones profundas.

de JJ. MM. de Vich

urina, y el pianista Díaz Criado estrenó unas piezas propias. Este concierto, el primero, fue galardonado con el más lisonjero éxito. El segundo concierto fue celebrado el día 5 de marzo último, y consistió en un festival Mozart. La Orquesta, en esta ocasión, trabajó con el joven director maestro Ros Marbá y actuó con la colaboración del renombrado flautista S. Gratacós, que interpretó *Conciertos para flauta y orquesta*. La Orquesta interpretó, además, la *Serenata nocturna* y la *Sinfonía número 29*. El extraordinario éxito obtenido alentó a todos, y se trabaja ahora activamente, bajo la dirección del maestro Ros Marbá, en la preparación de un concierto próximo, con obras de Bach, Vivaldi, Hindemith, Mozart y Stamitz. Las perspectivas no pueden ser más halagadoras, ya que se trabaja con gran afición y sentido de la responsabilidad contraída.

la música y el ambiente el VII Festival GULBENKIAN

PORTUGAL ENTERO SE
BENEFICIA DE ESTE
MECENAZGO SINGULAR



No hay en la frase la menor exageración: Portugal entero se beneficia del singular mecenazgo que la Fundación Gulbenkian ofrece a la vida del país, de modo muy particular en el campo del arte y de una manera señalada en el de la música. No es cosa, porque no es el momento, de analizar las múltiples prestaciones con reflejo en la musicología, el «folklore», la investigación de viejos documentos perdidos, la atención a la parcela instrumental, la pedagogía, la creación de grupos y conjuntos musicales, la concesión de subvenciones y de becas. Para completar su obra cultural, surgieron hace siete años los Festivales, que es la propia y exclusiva Fundación Gulbenkian quien los sostiene y defiende en el costosísimo presupuesto. Y también aquí se hace realidad la manifestación: Portugal entero se beneficia. En lo que se refiere a su distribución geográfica y también al tipo de auditores. No se trata de una ciudad, sino del país. El número más importante de sesiones se celebra en Lisboa, pero no falta un ciclo de importancia para Porto y programas que al-

magnas audiciones

18 de mayo. - Sesión inaugural en el Coliseo dos Recreios. Concierto Wagner, con Heinrich Hollreiser, Elisabeth Grümmer y la Orquesta de la Emisora Nacional.

1 de junio. - En el mismo Coliseo, Paul Klecki con la Orquesta Nacional de la Radiodifusión y Televisión Francesa.

9 de junio. - Concierto de clausura. El Mesías, de Haendel, con la Orquesta de la Emisora Nacional, Coro Huddersfield Choral Society, Mary Wells, Josephine Veasey, William Mc Alpine y Víctor Godfrey (solistas), bajo la dirección de Sir Malcolm Sargent.





directores famosos y compositores ilustres

CHARLES MUNCH

saluda, con el primer oboísta de la Orquesta de la Radiodifusión y Televisión Francesa, tras su audición del 6 de junio.

CARL ORFF

El autor de Carmina Burana subió al palco escénico para recibir, con el joven director Van Remoortel, el aplauso de un público enardecido.

menor
ntero se
mece-
n Gul-
da del
rticular
de una
de la
que no
izar las
con re-
gia, el
ión de
dos, la
instru-
a crea-
juntos
e sub-
Para
al, sur-
os Fes-
y ex-
enkian
fiende
uesto.
reali-
portugal
lo que
n geo-
po de
de una
númer-
siones
ero no
tancia
que al-

canzan desde el Norte - el ma-
ravilloso Paço dos Duques, en
Guimarães - hasta el Sur: un
bello convento en Faro. En me-
dio, Coimbra, Evora, Braga, Lei-
ria, Setúbal, Santarén y Aveiro.
En total, once lugares. Y en
ellos, posibilidad de acceso a
toda clase de oyentes, porque
el precio de las entradas, habi-
da cuenta de la calidad de los
espectáculos, llega a resultar
simbólico y se hermanan pú-
blicos de las más diversas je-
rarquías y procedencias.

Este año se celebraron con-
ciertos sinfónico-corales, otros
sinfónicos y de cámara, sesio-
nes de «ballet», conferencias.
Quien firma tuvo el honor de
aportar una en torno a la can-
ción española de concierto, con
ejemplos de dieciséis composi-
tores nacionales: de Granados
y Falla, hasta los jóvenes Bonet,
García Abril, Castillo... Carl
Orff, el ilustre músico, trató de
su propia obra. Joao Freitas Bran-
co, de la significación wagne-
riana, hoy, en una lección dig-
na de su calidad de primerísimo
crítico musical.

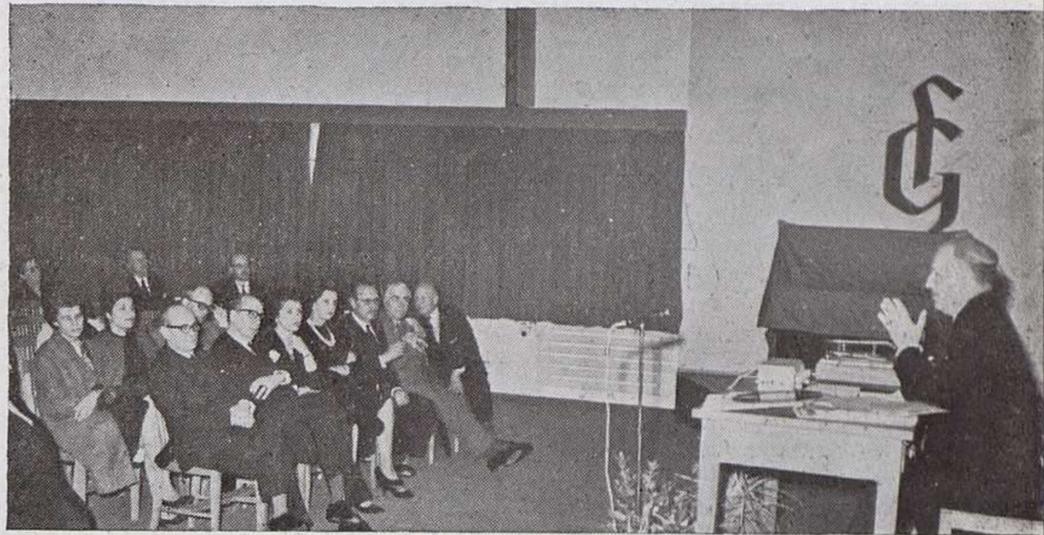
Ni el cronista fue testigo de
todos los programas, ni puede
siquiera establecer comentarios
o referencias sobre todos los
escuchados. Sirvan algunas ci-
tas, como ejemplo del rango al-
canzado por el Festival, en su
edición número 7.

En primer término, los con-
ciertos de la Orquesta Nacio-
nal Francesa, que antes habí-
amos oído en Madrid, al apro-
vechar su paso, camino de es-
tos Festivales, base de la gira.
Fiel la espléndida centuria pa-
rsiense a las indicaciones de

sus circunstanciales maestros
Paul Klecki y Charles Münch,
fue con este último, en un con-
cierto memorable, donde al-
canzó su máxima talla. Fue el
mismo que en Madrid el reper-
torio interpretado, pero no se
olvide que entre ambas actua-
ciones se habían desarrollado
en Evora y Porto dos más, con
lo que el virtuosismo, la com-
penetración, la elasticidad, ya
pasmosas el primer día, consi-
guieron su plenitud más glo-
riosa. Y conviene advertir asi-
mismo que como es evidente
el influjo recíproco intérpre-
público, ver abarrotado el Coli-
seo de los Recreos tenía, por
fuerza, que encender el entu-
siasmo y la entrega de los pro-
fesores. ¡Gran concierto, involu-
dable!

Más recuerdos: los estrenos
portugueses. En cabeza, un
Cuarteto con piano, de Lopes
Graça, que sigue en primerísi-
mo plano de calidad nacional,
por el orden y la intensa ex-
presividad de su música, y una
deliciosa obra de Joly Braga
Santos: la *Sinfonietta*, música
fresca, simpática, muy bien he-
cha y de una efusión directa,
eficaz, sin caer en la ñoñería.

La primera obra la oí al
Cuarteto de Lisboa, formación
de merecido prestigio en el
ambiente luso. La segunda, a
la nueva Orquesta de Cámara
Gulbenkian, formada por doce
instrumentistas de cuerda y
un clavecinista, y en la que
figuran siete españoles, cabezas
de los grupos de cuerda, que
alcanzaron sus plazas por oposi-
ción..., y que las realizaron por-
que las condiciones materiales



presencia española

la constituyó este año una conferencia de nuestro colaborador
Antonio Fernández-Cid, sobre el tema «La canción española
en el siglo XX». En la primera fila del Auditorio de la Fun-
dación Gulbenkian, y de izquierda a derecha: el Embajador
de España en Lisboa, señor y señora Azeredo Perdigao y se-
ñores Rocamora y Junquera, estos últimos Agregados de
nuestra Embajada.

en que pueden desenvolverse
aquí son bien distintas de las
que, Nacional incluida, les brin-
da nuestro país. La Orquesta es
muy joven, muy vibrante y tra-
bajadora. Se observa el entusias-
mo de sus componentes refleja-
do en la brillantez y el cuida-
do que acreditan las versiones.
Oyéndolas sentí la satisfacción
de que artistas nuestros luciesen
tan buena calidad y el dolor de
que, cuando tanta falta nos
hacen, hayamos de verlos fuera
del ambiente propio.

Una última cita: para el con-
cierto de clausura, en el que Sir
Malcolm Sargent dirigió *El Me-
sías*, de Haendel, a un cuarteto
solista y el excelente coro bri-
tánico Huddersfield y a la
Orquesta Nacional portuguesa.
Buenos los resultados en la or-
questa; deliciosos, por sensibili-

dad, matiz y conocimiento, en
los coros; lo más admirable es-
tuvo a cargo del público, ya
que si las plazas oficiales del
Coliseo de los Recreos son cin-
co mil, bien puede asegurarse
que allí se apiñaron seis, siete
mil personas, bordeados todos
los asientos por centenares de
oyentes a pie, en los pasillos
circulares. ¡Grandioso! En la ex-
plosión fervorosa del final y en
el silencio con que se oyó una
de las páginas: «Así como por
un hombre vino la muerte, así
vino también la resurrección de
los muertos», en memoria de
Su Santidad Juan XXIII.

Ha concluido el ciclo. Ya se
habla del próximo. Una Fun-
dación modelo ha sabido ren-
dir a Portugal este gran servi-
cio. Reconocerlo es muy grato
deber.

Una crónica de ANTONIO FERNANDEZ-CID

CONSERVATORIO
«PABLO SARASATE»
de PAMPLONA

Semana Gregoriana

patrocinada por
Monseñor Arzobispo de Pamplona
y Reverendísimos Padres Abad de Silos
y de la Santa Cruz del Valle de los Caídos

Curso VI

(del 8 al 15 de septiembre)

CATEDRA «FELIX HUARTE»

afiliada al Instituto Gregoriano de París
para la adjudicación de certificados y
diplomas sancionando las enseñanzas dadas
durante las Semanas Gregorianas de verano

Profesores:

MLLE. TOUSSAINT

Secretaria del Instituto Gregoriano de París

ABATE BIHAN

Director adjunto del Instituto Gregoriano de París

DON AUGUSTE LE GUENNANT

Director del Instituto Gregoriano de París

DON HENRI POTIRON

Profesor del Instituto Gregoriano de París

DON MARTIN LIPUZCOA

Profesor del Conservatorio «Pablo Sarasate»

Matrícula abierta para
los grados 1.º, 2.º y 3.º

hasta el 31 de agosto

Pídase información general al

Director del Conservatorio:

Calle de Aoiz, 1

PAMPLONA

desde **VALENCIA**

las orquestas

Municipal

Entramos en el XX aniversario de la creación de la Orquesta Sinfónica del Ayuntamiento, y señalamos con mucho gozo la gran labor y excelentes frutos desarrollados en estos lustros en la vida musical valenciana; desde el fundador, el llorado D. Juan Lamotte, hasta su actual Concejal-Ponente, D. Alvaro Pons Ibáñez, directores, profesores, concejales, técnicos, etc., se han sucedido, siempre al servicio de un diario quehacer, traducido en muchos y muy importantes logros para la historia de nuestro desenvolvimiento artístico.

Una joven cantante, María Santés, presentó un sugestivo recital con arias de ópera y canciones de Altisent y López-Chavarri, ocupando la segunda parte unos grises y aburridos Cuadros de una exposición por el director italiano Di Stefano.

Concierto extraordinario de la Banda Municipal, para presentar al nuevo director accidental, maestro Garcés Queralt, logrando director y músicos un éxito muy caluroso en el Teatro Principal.

Clásica

Obras valencianas en programa, gracias al amoroso cuidado de su titular, el maestro Ramón Corell; la *Canzoneta*, de Rodrigo; dos *Pinceladas goyescas*, de Moreno Gans; las *Tres impresiones*, de López-Chavarri, y dos *Estampas*, de Magenti, se repartieron el caluroso éxito de la sesión, acompañados por Rameau y Schubert (¡buena compañía...). En otro concierto, final de curso, al lado de brillantes y españolas músicas de Palau, Serrano, Chapí, etc., colaboró la soprano Conchita Ramos, solamente discreta en sus versiones de Mozart, Turina y Rodrigo; Corell y su Orquesta, siempre atentos, flexibles y muy aplaudidos.

Sinfónica

En homenaje al llorado director José M. Izquierdo, concierto extraordinario, patrocinado por la Diputación; obras del desaparecido músico valenciano; y otra joven cantante en programa: María Fuencisla Martín, que tampoco hizo nada especial en Bach, Mozart, Strauss, etcétera. El titular, José María Machancoses, y la Sinfónica lograron los mejores aplausos de la jornada, sobre todo con las obras de Izquierdo.

Ferrovial de Cámara

Daniel Albir, siempre atento para músicas no habituales en los programas, repuso la deliciosa «suite» *L'ancien Regime*, de Saint-Georges, y las espléndidas melodías de Grieg; colaboró con muy feliz éxito la «mezzo-soprano» María Nebot de Blasco, que tuvo su mejor momento con Cesti y Gluck; bastante respetuosos los arreglos orquestales de Mariano Puig.

Otras Sociedades

Coral «Ercude», de Vall de Uxó.—Las vibrantes y emotivas palabras iniciales de D. Vicente Sanchis Creixach prepararon al público del Ateneo Mercantil para la actuación de esta coral polifónica, que lleva también un magnífico Grupo de Danzas; el joven director, Vicente Joaquín Peirats Aragó, logra momentos excelentes de sus grupos músico-coreográficos, que igual se hacen aplaudir con la *Sardana*, de Morera, que con unos bellísimos bailes dieciochescos de Castellón; en suma, un entusiasta éxito para esta embajada de Vall de Uxó.

Instituto Alemán.—Dos pianistas, Helmut Vogel y Fernando Puchol, se han distribuido el mejor resultado de estas jornadas finales del cultural Instituto germano; ambos incluían Schumann, Brahms y Chopin, y sus prismas diferentes de interpretación convergen en el común feliz resultado, en dos sesiones tan concurridas como pródigas en muestras de complacencia.

Recital de danza de Carmen Pastor.—El interés de la juventud femenina de nuestra capital por el «ballet» cuaja en estos días en re-

citales de fin de curso muy esmerados; la Escuela de Danza de Carmen Pastor ofreció muy dignamente el suyo, con obras de Liszt, Chopin, Strauss, Albéniz, Guerrero, etc., y algunos números de folklore español.

Amigos de la Guitarra.—De nuevo Alirio Díaz, y de nuevo un programa architocado; es lástima que los guitarristas, en general, se muevan dentro de un círculo cerrado de repertorio; alguna duda en la *Gavota* de Bach y algún «tempo» impropio en Haydn no empañan la excelente línea general del recital de Alirio Díaz.

Otros conciertos.—El XVI Concurso Provincial de Rondallas, patrocinado por Educación y Descanso, terminó con el premio otorgado a la rondalla Escalante; el segundo, para la del Patronato, y el tercero, para la Casa de los Obreros, en la Sección Especial. El Aula de Música, presentada por Francisco Llácer Pla, ofreció una conferencia de D. Luis de Pablo, seguida de movido coloquio. Y el Colegio Mayor Alameda, cerró su IV Ciclo de Iniciación a la Música.

escribe **EDUARDO L.-CHAVARRI**

música y tradición

escribe C. ALCON

En la historia de todo pueblo, de todo país, se ha tenido siempre muy en cuenta, para enjuiciar su idiosincrasia y su nivel moral, el amor, la pasión que siente por su pasado y por la Música.

Pues bien, Castellón de la Plana, hermosa ciudad levantina abierta al Mediterráneo por su bella «Costa de Azahar», conmemora todos los años, durante el mes de marzo, sus tradicionales fiestas mayores, llamadas «De la Magdalena» por ser la ermita de este nombre el motivo primordial de su celebración.

No tiene cabida en el espacio a que hemos de reducirnos informar detalladamente a los lectores de RITMO sobre el fundamento, tradición e historia de estas fiestas que, por otra parte, aunque muy interesante, no encajaría en el carácter estrictamente musical de la Revista. Pero sí creemos merece destacarse la presencia, representación y sentido constante que la Música tiene en ellas; desde su rico folklore, cuyas bellísimas danzas que, a punto de desaparecer en la mayor parte de la provincia, fueron desenterradas gracias a la ingente labor llevada a cabo por la Sección Femenina, dando hoy vida y color al magnífico «Pregó» que precede a las fiestas, hasta la más elevada concepción del arte músico, para el que se organiza cada año un solemnisimo acto musical: ópera, «ballet», sinfónicas, de cámara, etc., a cargo siempre de primerísimas figuras.

Fue solicitada este año para ello la intervención de la eminente violinista Josefina Salvador, quien, correspondiendo gentilmente a la llamada, brindó a los castellanenses un concierto verdaderamente sensacional.

Josefina Salvador, hoy consagrada figura internacional del violín, es oriunda de Castellón de la Plana. Desde muy niña causaron admiración sus actuaciones ante un público que ya entonces creyó en su arte. Tras una dedicación constante, profundos estudios, innata disposición, personalísima espiritualidad y propio estilo inter-

pretativo, la exquisita violinista castellanense ha triunfado brillantemente en el ámbito musical internacional, habiendo llegado a ser condecorada en Inglaterra con la Medalla de Oro Marriet Cohen International Music Award Cigaretterney Memorial Medal For Violín, que le fue otorgada por su desta-



cadísima intervención para «el mejor violinista del año 1959».

Josefina Salvador tuvo que marchar apenas terminada su actuación, para cumplir contrato de dos importantes conciertos en Canarias, por lo que no nos fue posible recoger para nuestros lectores su impresión y saludo personal.

La música ligera también se viste de gala en esta conmemoración castellanense y adquiere una debida selección y calidad representativa, teniendo por escenario un luminoso parador montado al efecto que, con el nombre de «Hostal de la Llum», reúne a renombradas figuras de la Música y la Canción, así como de las



Grupo de danzantes en la Cabalgata del Pregó. (Foto Gimeno)

Letras, del Cine, de la Radio y Televisión, haciéndose entrega a los elegidos, previa votación popular para «los Mejores de España», del «Trofeo Magdalena», consistente en una artística figura alegórica.

Y desde el principio hasta el fin de las fiestas, en la calle, en

Josefina Salvador, figura internacional del violín, que colaboró con su mejor arte interpretativo al éxito de las Fiestas de la Magdalena.

los establecimientos públicos, en los hogares..., vibrantes siempre en el aire, suenan los expresivos compases de un pasodoble festero, que, con el simbólico título de *Rollo y Caña*, médula y motivo de las fiestas, ganó para este fin la acertada inspiración de un músico castellanense, el popular y gran pianista José García, a quien cada año se le rinde así, después de su muerte, el merecido homenaje a su entusiasmo y reconocida valía.

Los conciertos

La Sociedad Filarmónica ofreció un concierto extraordinario por la pianista argentina Haydée H-Iguera, con obras de Rossi, Haendel, Beethoven, Chopin, Debussy, Fauré, Rachmaninoff, Aguirre, Fabini y Guarnieri. Gran artista del piano, con acusada personalidad. Causó delirante impresión en el público que, insaciable de su arte, consiguió tres «propinas».

● En el Círculo Medina hubo un interesante recital de piano y poesía, por Antonio Fornet, pianista, y Campos Fornet, recitador.

Actuaron separadamente en la primera parte, interpretando el pianista composiciones de Bach, Chopin, Schumann, Granados y Falla. El rapsoda recitó poesías de Bécquer, Rubén Darío, hermanos Machado, García Lorca, Juan Ramón Jiménez, Pedro Mato, Franz Wertel y Ma.Lu.Ma.

Y terminó el programa con la actuación simultánea de ambos artistas, realzando el efecto emocional. Fueron largamente aplaudidos, teniendo que acceder a una interpretación fuera de programa.

Sociedad Filarmónica

Grato, exótico y amable el recital de Haydée H-Iguera, aunque lindando con lo fácil; el arte siempre perenne de Alfredo Campoli, muy bien acompañado por Daphne Ibbott, lució una vez más, purísimo, nítido, con Beethoven, Dvorak y Suk (este último totalmente intrasendente); la excelente escuela de gusto depurado del Cuarteto húngaro vertió versiones plausibles de los grandes maestros; Mario Monreal, joven pianista triunfante en el extranjero y en el Premio Nacional «Alonso», fue el solista decidido, brillante y muy entregado del *Concierto número 2* de Brahms, acompañado muy deficientemente por el niño di Stefano con la Orquesta Municipal. Víctor Martín excelente arco, buena escuela, sonido mediocre, fue aplaudido con María Gorostiaga, sobre tonos en el *Divertimento* de Stravinsky.

CONSERVATORIO

La última lección «ex-cátedra» del jubilado maestro Palau versó sobre el tema *Algunos géneros y estilos en la música teatral*, con palabras iniciales (y muy justas) del actual Director, D. José Roca Coll. Luego se han sucedido los ejercicios escolares, confiados a los más destacados alumnos de los profesores D.^a Ana Caruana, D. Fernando Navarrete, D.^a Concelo Lapedra, D. Antonio Fornet, D. Juan Alós, D.^a Emilia Muñoz, D.^a Carmen Martínez de Cano, D. José Roca y D. Leopoldo Marenti, evidenciando todos el alto nivel pedagógico y cultural de este conservatorio; dentro del XX Ciclo de Conferencias y Conciertos acordaron, con muy buen éxito, Antonio Fornet, José Antonio Campos, Juan Alós y Margarita Conte estos últimos con sendas *Sonatas* de Beethoven y Brahms, muy logradas de conjunción y en excelente acogida.

Canciones de MATILDE SALVADOR

En el Círculo de Bellas Artes, como homenaje al pintor Porcar, la distinguida compositora ofreció varias canciones suyas con textos valencianos de Joan Fuster, Bernat Artola y Xavier Casp; el joven tenor Marcos Manuel Montant, con brillante realización y timbre precioso, dio unas versiones muy expresivas de estas deliciosas obras, con títulos tan bellos en contenido y espíritu como las *Tres cançons de breç*, *Sis aires de cançó*, *Bona nit!*, etc., siendo autora e intérprete aplaudidos muy efusivamente.

VALENDUJAR

San Sebastián

éxitos internacionales de la Coral Santa Cecilia

La Coral Santa Cecilia, de San Sebastián, ha hecho una gira recientemente por la cuenca del Ruhr.

En Essen, cuya población se acerca al millón de habitantes, ha sido huésped de la Schubertbund (Federación Schubert), donde ha dado un concierto el 17 de mayo en el Palacio Saalbau, en la Sala de Música de Cámara.

El día 18, en la Sala de fiestas del mismo edificio, se celebró una fiesta en su honor, con asistencia del señor Alcalde de la ciudad y del Presidente de la Federación de Músicos de Alemania. Ambas personalidades pronunciaron discursos en términos elogiosísimos para la

Coral y ofrecieron a ésta diversos obsequios, siendo objeto de una distinción especial, por el Presidente de la Federación de Músicos alemanes, el Director, Iñaki Goñi. Todos los coralistas fueron obsequiados con un lujoso libro por el Ayuntamiento de Essen. La fiesta resultó brillantísima y duró hasta altas horas de la noche.

El día 19 actuó la Coral en Onerhausen, población de trescientos mil habitantes. Cantó una misa solemne en una de las parroquias de la ciudad, y a la tarde, en el Kolpinhaus, dio un concierto folklórico. La concurrencia, en una buena parte española, aplaudió con

delirio y hubo que «bisar» obras.

La siguiente actuación, el día 20, tuvo lugar en Gelsenkirchen (medio millón de habitantes), en concierto sacro, iglesia de San José, así como el día 21 en Duisburg, en la iglesia de San Agustín. La prensa de estas populosas ciudades, al igual que las anteriores, se ha volcado en elogios ante la interpretación que la Coral ha dado a las obras de Victoria, Palestrina, Menegali, Riga, Ravanello, Guerrero, Prieto, etcétera, en estos dos conciertos sacros.

Un gran entusiasmo anima a la Coral Santa Cecilia, de San Sebastián, después de estos triunfos en Alemania y por los obtenidos, también de carácter internacional, el pasado mes de junio en la Bienal de París, donde fue invitada para actuar en los conciertos que se dieron en la Sainte Chapelle por coros de distintos países.

Pamplona

Organizados por la pujante Sociedad Filarmónica hemos escuchado, el 12 de marzo, al Noneto Checo, de Praga en obras de Beethoven, Alois Haba y Jan Novak; a la Orquesta del Palacio Pitti, de Florencia, el 26 del mismo mes, que, bajo la dirección de Aldo Faldi, nos ofreció composiciones de Mozart, Boccherini, Bach, Bucchi y Schubert; al pianista Luis Galve, con un denso recital de Scarlatti, Beethoven, Mendelssohn, Liszt, Moussorgsky, Bela Bartok, Scriabin, Falla y Ravel; a la Orquesta Filarmonía Hungarica, que, bajo la batuta de Miltiades Caridis, y con los solistas Erwin Ramor (violinista) y Karl Engel (pianista) nos ha obsequiado con dos audiciones, los días 13 y 14 de mayo.

La Orquesta Santa Cecilia, de esta población, tuvo dos conciertos, el 28 de marzo y el 3 de mayo, dirigidos por Javier Bello Portu; el primero, dedicado a Wagner, con motivo de conmemorarse el 150 aniversario de su nacimiento, interpretándose producciones de este autor, de Paisiello, Eduardo Torres, Haydn, Mozart, Go-

rriti, Bach y Sibelius. Muchos aplausos premieron la labor de nuestra Orquesta y del maestro Bello Portu.

El Lectorado de Alemán de la Facultad de Filosofía y Letras del Estudio General de Navarra presentó a los aficionados pamploneses, el día 21 de abril, al pianista Heinrich Elter.

El Orfeón Pamplonés, que con tanto entusiasmo dirige el maestro Pedro Pirfano, alcanzó un señalado triunfo al dedicar a sus socios protectores, en el Teatro Gayarre, el día 13 de abril, Sábado Santo, un concierto de música sacra contemporánea, con coros y orquesta, en el que por primera vez en España fueron interpretados *Choral - Variationen*, de Stravinsky, y *Apparebit repentina dies*, de Paul Hindemith, así como la *Sinfonía de los salmos*, de Stravinsky, con la colaboración de la Escolanía de Típoles Santa María la Real, y tres canciones «a capella» de este mismo autor.

Como puede observarse, el movimiento musical en Pam-

plona no solamente es intenso, sino también del más creciente interés; y no podemos dejar de citar la importancia que en nuestra ciudad ha tenido la celebración de la Asamblea Anual de Directores de Conservatorios de Música de España que, presididos por el ilustre Oscar Esplá, han estudiado temas de palpitante actualidad y han tomado acuerdos de gran trascendencia.

BALDOMERO BARÓN

Por vez primera han venido a Zaragoza los Festivales de España durante los días 18 al 26 de mayo, bajo el patrocinio del Ministerio de Información y Turismo y del Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza. Como es lógico, ha sido un experimento para saber cómo respondía el público zaragozano, y, desde luego, éste ha acogido calorosamente la presencia de los Festivales, llenando el amplio Teatro Fleta. Esperamos que en sucesivos años el programa sea más amplio y se busque el concurso de grandes artistas, sobre todo en el ciclo de música.

Ha intervenido con gran brillantez el Ballet Español de Pilar López, que interpretó un amplio programa, y destacaremos *El sombrero de tres picos*, de Manuel de Falla, en la primera actuación, y el *Concierto de Aranjuez*, de Joaquín Rodrigo, en la segunda. Decorados, luminotécnica y coreografía estuvieron al servicio de la inigualable Pilar López, que al frente de su compañía obtuvo un extraordinario éxito.

Actuaron después la Orquesta Sinfónica de Madrid, bajo la direc-

José Urquiaga, desde

Orquesta Sinfónica

Gran triunfo de Vicente Spiteri al frente de la Orquesta Sinfónica, el conseguido en un programa de gran calidad, en el que la Orquesta se comportó extraordinariamente, y muy en particular en la *Cuartta sinfonia*, op. 36, de Tchaikovsky. El director Spiteri nos ha gustado, al igual que en ocasiones anteriores, ya que su gesto, sin ser sobrio, es el preciso y justo, que hace mover a la Orquesta en una línea de gran vibración musical. Siguiendo tradicional costumbre, y con motivo de las Fiestas de la Liberación de Bilbao, se ha celebrado un concierto extraordinario a cargo de la Orquesta Sinfónica de la villa, con el concurso del violinista Agustín León Ara y bajo la dirección de Alberto Bolea. El programa se ha desarrollado

Conciertos Arriaga

La Agrupación Coral de Cámara de Pamplona, y bajo la dirección del maestro Luis Morondo, ha ofrecido en dicha Sociedad un concierto, lleno del máximo interés en un amplio y difícil programa, que ha resultado brillantísimo. La Sociedad de Conciertos Arriaga ha cerrado brillantemente la temporada musical 1962-63 con la presentación, en concierto extraordinario, de la Orquesta Filarmonía Hungarica, bajo la dirección del maestro Miltiades Caridis. En el programa, *Cuadros de Hungría*, de Bartok; *Concierto para piano y orquesta, en la menor*, op. 54, de Schumann; solista, Karl Engel, y *Sinfonía número 3, en mi bemol*, op. 55, «Heroica», de Beethoven. Sinceramente hemos de manifestar que el concierto ha resultado de una brillantez extraordinaria.

ZARAGOZA

El estilo presentado el programa, que no sus actuaciones españolas. Nuestro acentuado entusiasmo Arriaga y al M... de Weber, y la Orquesta Sinfónica de Zaragoza, bajo la dirección del maestro Moors.

El cielo de ópera estuvo a cargo de la Compañía de Opera Italiana, interviniendo las cantantes Conchita Balparda, Teresa Tourné, María Fábregas y Alicia de la Victoria; los cantantes Aldo Bertocci, Doro Antonioli, Julio Catania y Carlo Meliciani; la Orquesta Sinfónica de Madrid y los Cantores de Madrid, dirigiendo Alberto Blacafor y José Perera. Pusieron en escena *Rigoletto*, *Amahl y los niños nocturnos*, de Gian Carlo Menotti, y *Payasos*, de Leoncavallo. Todos los intérpretes lucieron sus magníficas cualidades, siendo muy ovacionados al terminar las representaciones.

Clausuró los Festivales la intervención de Escala en Hi-Fi, dirigida por Fernando de la Vega, interpretando una selección de obras

XII festival Internacional de Música y Danza de GRANADA

Con objeto de dedicar el espacio extenso a que su categoría le hace acreedor, el Festival de Granada tendrá atención especial en nuestras páginas en el próximo número.

VII FESTIVAL DE LOS BALLETS OLAETA

En una labor tan interesante como la que vienen realizando los Olaeta, en la formación del «ballet» vasco, hemos de señalar el que han incorporado a su repertorio, *El atalayero de Machichaco*, con música de Sabino Ruiz Jalón, en una nueva versión y coreografía de Víctor de Olaeta, según guión de Luis de Villalonga.

Dicha obra ha sido acogida con entusiastas aplausos, y justamente lo merece, pues Ruiz Jalón ha escrito una partitura muy completa, que ha gustado plenamente al público que llenaba el Teatro Arriaga. La interpretación ha sido muy acertada en sus principales figuras, Lide y Víctor de Olaeta.

En la misma velada se estrenó *En un bazar*, sobre guión y coreografía de Víctor de Olaeta, con música de Strauss - Tschaikowsky y Saint - Saëns, un delicioso «divertimento» a cargo del «ballet» infantil, lleno de gracia y acierto interpretativo.

Como complemento a dichos estrenos se repuso *Oinkarin*, inspirado en las *Diez melodías vascas* de Jesús Guridi, y *Coppelia*, de Leo Delibes, ambos «ballets» con guión y coreografía de Víctor de Olaeta, que resultaron muy brillantes, siendo premiado todo ello con grandes ovaciones.

Una buena orquesta, dirigida por Segundo de Olaeta, colaboró con general acierto en el logro de este gran éxito.

En nueva sesión, al día siguiente, han repuesto *Kasket*, *El atalayero de Machichaco*, *Suite clásica* y *Zorgineta*, constituyendo un nuevo éxito, de tal forma que, a petición del público, los Ballets Olaeta se han visto precisados a ofrecer otra sesión, que ha constituido otro resonante éxito. Nuestra enhorabuena a todos.

Singulares conferencias

La Junta Coordinadora de Bibliotecas, de la Diputación Provincial de Vizcaya, encargó al musicólogo Angel Sagardía dos conferencias, que tuvieron lugar en las Bibliotecas de Bermeo y Sodupe. En la primera se ocupó del escritor y militar bermeano Juan Arzadún Zabala, de quien se ha cumplido el centenario de su nacimiento; patrocinó el acto el Ayuntamiento de dicha villa. Y en la segunda Biblioteca disertó sobre *Las mujeres en la vida de los músicos*. Con las dos conferencias obtuvo completos éxitos.

sobre obras del mismo autor, Brahms, y lo componían: *Oberura para una «Fiesta Académica»*, *Concierto en re mayor*, op. 77, y *Segunda sinfonía en re mayor*.

Se han confirmado las inmejorables referencias que nos habían llegado del maestro Bolet, ya que ha demostrado gran conocimiento de las obras, admirable sentido interpretativo, seguridad y pujante dominio de la batuta. Igualmente haremos del ya conocido en nuestra villa, León Ara; este violinista, que posee gran temperamento y fuerza pasional, junto con una destreza técnica, hizo que el concierto resultase muy brillante.

Reiteradas ovaciones, que el maestro Bolet hizo compartir a la orquesta, puesta en pie, demostraron la satisfacción del entusiasta auditorio por la feliz jornada musical.

El pianista Karl Engel interpretó el *Concierto* de Schumann con gran musicalidad y un nervio rítmico tan impulsivo que sugestionaba al auditorio en total entretención, por ser cautivador; prueba de ello ha sido que, haciéndole salir cinco veces, hubo de obsequiarnos con una versión fuera de programa de *El Carnaval de Viena*, de Schumann.

La Orquesta, magnífica: sonoridad, consistencia, relieve de planos, limpieza interpretativa, todo brillante en sus versiones.

El director, Miltiades Caridis, con un gran sentido de las obras, a través de un gesto enérgico y locuente, fue poniendo todo el peso y gracia a las versiones.

En suma, un gran triunfo de la armonía Hungarica, que fue correspondido por los impresionantes aplausos y «bravos» de la concurrencia.

Este estilo peculiar y que se han ganado el prestigio en nuestro país con sus actuaciones en Televisión Española.

Nuestro agradecimiento al Excmo. Ayuntamiento de Zarautza y al Ministerio de Información, organizador de Festivales de España, y esperamos que el año próximo vengan de nuevo a Zarautza portando un más amplio programa, que será recibido con el mismo o mayor entusiasmo, si es posible, que esta primera edición de Festivales de España en Zarautza. — FRANCISCO I. SERAL IÑIGO.

MUSICA EN COMPOSTELA

El Consejo Directivo de «Música en Compostela» ha convocado el VI Curso Internacional de Música Española, que se desarrollará en Santiago de Compostela, entre el 21 de agosto y el 13 de septiembre próximos.

El cuadro docente será como el de años anteriores, con alguna ligera modificación, como la que representa la incorporación de Montserrat Caballé para la realización de un curso monográfico sobre el recitativo como género musical, y la del profesor Hans von Benda como maestro de Música de cámara, así como la de Marcial Cervera, para Violoncello. Se espera que este año la matrícula sea tan brillante como en las anteriores ediciones del curso.

Las Palmas

La Orquesta Nacional en las fiestas de primavera. — El primer coliseo de Canarias, Teatro Pérez Galdós — un tanto resentido en su prestigio

por la actuación de espectáculos y compañías de géneros inferiores —, fue insuficiente para acoger al numeroso y entusiasta auditorio (con lo que se actualiza la necesidad de un «auditorium»), que colmó su total aforo en los cuatro aplaudidísimos conciertos ofrecidos por la primera agrupación orquestal patria, con su titular, Frühbeck de Burgos, al frente. Actuó en los *Conciertos número 3* de Prokofieff, y *Segundo* de Brahms el pianista Alexis Weissenberg — del que ya estamos un poco cansados por su continuada prodigalidad en nuestras temporadas —, gustándonos más su interpretación del ruso que del germano. Con estos conciertos, el Excmo. Ayuntamiento de esta capital conmemoró brillantemente el 480 aniversario de la incorporación de Gran Canaria a la Corona castellana.

Dentro del programa general de estas fiestas primaverales tenemos anotadas las actuaciones, en Juventudes Musicales, del pianista Jacinto Matute y del violinista Erich Raschl, en la Sociedad Filarmónica.

Sociedad Filarmónica. — Actuación del violinista austríaco Erich Raschl, que pasó con más pena que gloria. Un concierto de orquesta, bajo la discreta dirección del maestro Isidoro García Polo — Director de la Banda del Regimiento de Infantería número 50, de Canarias —. La *Sinfonía «Pastoral»*, plato fuerte del programa, la encontramos algo descuidada en los matices.

Grata sorpresa causó el joven violinista Víctor Martín en sus dos conciertos, el primero de ellos en recital, acompañado eficientemente por el maestro Luis Prieto, patentizando una excelente técnica y un bonito sonido, de apreciable volumen y penetración, aunque le falte más precisión y claridad en el frasco. Con la Orquesta, aceptablemente conducida por García Asensio, obtuvo resonantes aplausos en *Habanera*, de Saint-Saëns, y en el famoso y brillante *Concierto en re mayor*, de Tschaikowsky, viéndose obligado a «bisar» *Habanera*.

Con el pianista cubano Jorge Bolet se clausura la actual temporada de la veterana entidad musical. No nos entusiasmó Jorge Bolet: es un pianista con un sentido muy personal de las interpretaciones, sin menoscabo de sus virtudes técnicas, que no negamos ni discutimos; pero... el arte no sólo es técnica. Lo único que llegó a producirnos una impresión favorable fueron los *Siete estudios trascendentales*, de Liszt; y no porque nos sugestionemos con su actuación en la película... La Orquesta se las deseó para seguirle, sobre todo en el *Segundo* de Rachmaninoff, al que imprimió, a mi juicio, demasiada velocidad.

En nuestra opinión, ésta ha sido una de las temporadas de mayor cantidad de conciertos. Acontecimientos destacados de talla: Quinteto de Viento Radiodifusión O. Alemana, Agrupación Nacional de Cámara, Cuarteto de Munich y Víctor Martín.

Juventudes Musicales. — VI aniversario de esta admirable Delegación. Casi todo el programa a base de pianistas locales. Recital de música española por la pianista canaria Juana Zoila Díaz, en el Pérez Galdós; interesante programa y buena intérprete. Otro recital pianístico de música hispana, también en el Pérez Galdós, protagonizado por Jacinto Matute, vencedor del Primer Concurso Internacional de Interpretación de Música Española, de Santa Cruz de Tenerife, que evidenció claramente sus méritos sobresalientes, galardonados con el «Drago de Oro». En el Gabinete Literario actúa la pianista local María Antonia Gutiérrez Alamo. Tenemos anotada una audición, en la cripta del Museo «Casa de Colón», de la ópera, de Poulenc, *Diálogos de Carmelitas*. Y, finalmente, un recital de guitarra por el joven profesor del Conservatorio Efrén Casañas, que merece nuestro elogioso comentario.

Tarragona

Ministerio de Información y Turismo, dio un selecto recital el pianista Manuel Díaz Criado, repitiéndose el extraordinario triunfo alcanzado el día anterior en la vecina capital.

El día 27, Regino Sainz de la Maza había actuado en el Teatro Fortuny por cuenta de la Asociación de Conciertos, interpretando un variado programa, al que puso fin el castizo *Zapateado*, de inspiración propia, teniendo que recoger constantes muestras de aprobación por parte del auditorio.

La expresada Asociación de Conciertos ha clausurado el presente curso el día 7 de junio con la presentación del Deutsches Ballet Theater, un conjunto disciplinado, en el que brilla sobremanera la pareja central, compuesta por María Santestevan y Joachim Cubasch.

CARLOS TRICAZ VILA

El Instituto Musical de F.E.T. y de las J.O.N.S. presentó en el auditorio de Radio Tarragona, el día 28 de mayo, al pianista sevillano Manuel Díaz Criado, en homenaje a Debussy en el primer centenario de su nacimiento.

Después de interpretar maravillosamente diversas piezas del creador del impresionismo musical, tocó *Preludio*, *Coral y Fuga*, de César Franck, y *Cuadros de una exposición*, de Moussorgsky, alcanzando tan destacado éxito que vióse obligado a ofrecer fuera de programa un *Nocturno* de Chopin y *La alegre sevillana*, de Turina, causando en tan diversos estilos una impresión muy profunda entre el numeroso público, por su excepcional mecanismo y su destacada fuerza expresiva.

Reus

El día 29 de mayo, en el Centro de Lectura, y patrocinado por el

Notas nacionales

Ferrol.—La Sociedad Filarmónica ha ofrecido a sus socios un concierto a cargo de la Orquesta Philharmonia Hungarica.

Gijón.—La Banda de Música que dirige el maestro Baldomero Alvarez Céspedes está dando amplio relieve a esta Banda Municipal. Los programas que viene confeccionando están siendo a base de obras de los autores que en este año se conmemoran fechas de aniversario, de nacimiento o de muerte. El público sigue con interés estas destacadas interpretaciones musicales.

La Línea de la Concepción.—Leopoldo Querol ha pasado por esta ciudad interpretando obras de Haydn, Ravel, Chabrier, Debussy, Magenti, Muñoz-Molleda, Granados, Liszt y Chopin.

Madrid.—Nuestro crítico musical y de la Agencia Cifra, Fernando López y Lerdo de Tejada, ha disertado en el Forum Musical de la Catedral de San Pablo sobre la figura y personalidad de Gustav Mahler y la relación existente entre éste y la joven generación de compositores universales. Al final de su disertación fue efusivamente felicitado por los asistentes a dicho acto.

Real Conservatorio de Música.—Recientemente se ha realizado en este Centro una audición de obras de alumnos de Composición, que demostraron van adquiriendo técnica y formación musical. Entre ellos sobresalió D. Ángel Oliver, alumno de Cristóbal Halffter.

Olot.—La Asociación de Música clausuró su curso 1962-63 con el Deutsches Ballet Theater.

Oviedo. Han actuado para los socios de esta benemérita Sociedad Filarmónica, con cincuenta y siete años de existencia, la Orquesta de Cámara de Munich; Orquesta Philharmonia Hungarica, dirigida por Miltiades Caridis; el Cuarteto Húngaro y la Orquesta de Cámara del Angelicum, de Milán, bajo la dirección de Carlo Felice Cillario.

Vigo.—En el Círculo Mercantil ha obtenido un nuevo éxito Conchita Ramos, de excelente voz y exquisito temperamento, y que se reveló en Música en Compostela. Fue colaboradora la pianista Ramona Sanuy.

El mismo Círculo Mercantil ofreció a sus socios un concierto a cargo de la Polifónica Casablanca, la cual clausuró magníficamente las jornadas artísticas del Círculo Mercantil.

Vitoria.—El curso 1962-63 ha tenido una gran altura. En este año han pasado por la Asociación de Cultura Musical, teniendo grandes éxitos, los solistas y agrupaciones siguientes: Dúo Cassadó (piano y «cello»), Jorge Bolet (pianista), Dúo Prestilago (guitarras), Alfredo Campoli (violínista) acompañado al piano por Daphne Ibbott, Rosalyn Tureck (pianista) y la Orquesta Philharmonia Hungarica.

Zaragoza.—La Sociedad Filarmónica, una de las primeras en constituirse en España, en este 55.º curso viene programando sus sesiones con la colaboración de magníficos solistas y agrupaciones. Últimamente han actuado la Orquesta de Cámara del Palazzo Pitti, de Florencia, y el Noineto Checo, de Praga.

Un recital de ESPERANZA MARDONES

En el Hogar Canario de Madrid ha obtenido un gran éxito esta cantante, nieta del que fue famosísimo bajo, cuyo recuerdo perdura en todas las capitales en donde Mardones actuó constantemente con grandes triunfos. Esperanza Mardones está integralmente formada musicalmente. Su técnica vocal, la perfección sonora en todos sus registros, la dicción perfecta, enmarcadas todas estas cualidades en una admirable musicalidad, hacen de Esperanza Mardones una cantante que logrará imponerse en el mundo musical, si tiene perseverancia y sobre todo ilusión de llegar a la meta.

Esperanza Mardones con el musicólogo Juan José Manterón y un director del Hogar Canario.



Teatro Nacional de San Carlos.—Tuvimos este año en la temporada de «ballets» a la compañía de los «ballets» de la Opera de Niza. Conjunto agradable, estrellas invitadas de categoría, que fueron: Youly Algaroff, Jean Babillée, Erik Bruhn, Lyane Daydé, George Skibine, Vladimir Skouratoff, Claire Sombert, Maria Talchief y Marjorie Talchief. Repertorio clásico corriente y sin grandes novedades.

Círculo Cultural Luso-Español.—En sus tan interesantes actuaciones nos ofreció un muy agradable concierto de guitarra por la joven concertista Carmen González, discípula del profesor Emilio Pujol. El concierto, que se realizó en el pasado 24 de mayo, tuvo lugar en el salón de la Cancillería de la Embajada de España, con la asistencia del Agregado Cultural español de la Embajada, D. Pedro Rocamora; Director del Instituto Español en Lisboa, profesores y mucho público.

La pianista Manuela Gouveia, que acaba de conquistar el segundo premio en el Concurso de Palma de Mallorca, recientemente organizado por las Juventudes Musicales Españolas, e integrado en el XVII Congreso de la Federación Internacional de Juventudes Musicales, nos dio un recital en el que brillantemente nos reveló sus reales dotes pianísticas.

El Quatuor Instrumental de París, compuesto por Janine Violant Panel, violín; Maryse Gauci,

Laura Lima con la ORQUESTA SINFONICA NACIONAL

Dentro de los actos realizados para celebrar las bodas de plata de la iglesia de Nuestra Señora de Fátima, tuvo lugar un memorable concierto, a cargo de la Orquesta Sinfónica Nacional, bajo la dirección del maestro Frederico de Freitas y con la colaboración de la cantante Laura Lima. El acto se vio honrado con la presencia de Su Eminencia el Cardenal Patriarca de Lisboa, Ilmo. Sr. D. Manuel Gonçalves Cerejeira, que felicitó cordialmente a la prestigiosa cantante portuguesa.



breve noticiario

«El Misterio de Elche», representado en Nueva York.—Por primera vez se ha representado en la Universidad de Colombia, de Nueva York. A la representación asistió un selecto público, que siguió visiblemente emocionado las escenas del *Misterio*, interpretado por elementos destacados de la sociedad neoyorquina.

Una ópera de Darius Milhaud.—El estreno en Alemania de la ópera *Esther de Carpentras*, de Darius Milhaud, escrita hace treinta y cinco años, tuvo lugar recientemente en el teatro de Darmstadt. La *Neue Zürcher Zeitung* destacó el extraordinario «dominio de los singulares problemas estilísticos que presenta una obra de esa naturaleza al margen del repertorio general».

Edinburgh Festival.—Del 18 de agosto al 7 de septiembre tendrá lugar el Festival 1963.

Prades.—Del 26 de julio al 5 de agosto próximos tendrá lugar en la ciudad de Prades el Festival Pablo Casals. Casals, además de dirigir la orquesta, tomará parte como solista en la interpretación del *Trio en sol mayor*, de Haydn; en la *Tocata para «cello» y piano*, de Bach, y en el *Trio en do menor*, de Beethoven.

Venecia.—En el Teatro la Fenice, de Venecia, se ha interpretado, el 24 de abril, en la XXVI Bienal de Música Contemporánea, la nueva obra del compositor alemán, de treinta y siete años, Hans Werner Henze, *Novae de infinito laudes*, según textos de Giordano Bruno. Henze escribió este oratorio, en seis partes, para coro mixto, orquesta y cuatro solos. En el estreno en Venecia intervinieron Friedrich Fischer-Dieskau, barítono; Peter Pears, tenor; Elisabeth Söderström, soprano, y Kerstin Meyer, contralto.

Décimo Concurso Internacional de Canto.—El famoso Concurso Internacional de Canto 1963, de Hertogenbosch, tendrá lugar entre el 2 y el 7 del próximo mes de septiembre. Para solicitudes e informes dirigirse a la Secretaría: Casa Municipal, s-Hertogenbosch (Holanda).

Lisboa

flauta; Mireille Recular, viola de gamba, y Elsa Menat, espineta, realizó varios conciertos en el Conservatorio de Lisboa y una encantadora velada en la Embajada de Francia, en los que escuchamos bellísimas versiones de obras de los siglos XVII al XX, de Charles Rosier, François Couperin, Pinel, J. C. de Chambonnières, Rameau, Guillemain, Pierre Gaultier de Marseille, J. Ph. Rameau Guillemain, Carrette, Max Pinchard, Jacques Ibert y Daniel Ruyne-man.—C. V.

Cursos Musicales Internacionales de Verano.—En Estoril (Portugal) tendrán lugar entre el 26 de agosto y 21 de septiembre del presente año cursos musicales internacionales de verano, dedicados al piano, al «cello», a la dirección de orquesta, al «lied», a la música de cámara y a la interpretación lírica y escénica. Los profesores serán: para el «cello», Maurice Eisemberg; para el piano, Karl Engel; para la dirección de orquesta, Alexandre von Pitamic; para el «lied», Paul von Schilhawsky; para la interpretación lírica y escénica, Tito Schipa; para música de cámara, Sandor Vegh. También habrá un curso para composición y análisis musical, a cargo de J. Croner de Vasconcelos.

Para más información dirigirse a Av. Liberdade, 12, 3.º, Dt.º, Lisboa (Portugal).



Rafael SERGIO VENTICINQUE

Nació en Ancona. Ha estudiado la Composición con el maestro Ricardo Storti, diplomándose en el Conservatorio de Santa Cecilia, de Roma.

Ha terminado estudios de perfeccionamiento con el maestro Franco Alfano.

Ha escrito música de cámara, sinfónica y teatral. Entre sus composiciones citaremos: la ópera lírica *La leggenda delle genziane*; el poema sinfónico *Celebrazione della vita y Capriccio romano*; el *Notturmo dramático* para orquesta; el *Quarteto d'archi*, la *Berceuse* para violín y piano; el *Improvisio* y la *Danza di Galatea*, para piano; el lírico *Notturmo*, *Mezzogiorno*, *Un ramo di melo*, *Invito y Nella neve*.

Sus obras han sido interpretadas en varias entidades líricas y también en la R. A. I. y en casi todas las principales Sociedades de concierto italianas y del extranjero.

Varios de sus trabajos han sido publicados por las Editoriales Ricordi, Curci, Carish, Bongiovanni y Forlivesi.

Partita per Orchestra d'Archi ha obtenido el más brillante éxito, en el pasado mes de octubre, en varios centros musicales de España, presentada por la Orquesta de Cámara de la Academia Musical Napoleta, dirigida por Piero Guarino. El trabajo está bien concebido, es luminoso técnicamente, aunque claro en el difícil entramado contrapuntístico y en la línea melódica.

Festival Casals en PUERTO RICO

El VII Festival Casals se ha celebrado con gran brillantez. Los programas confeccionados han sido a base de Brahms y Mozart. Del primero se interpretaron la *Sinfonía número 1 en do menor* y el *Concierto número 1 en re menor*, y del segundo el *Concierto en re mayor*, para piano y orquesta, «K 451»; *Concierto en la mayor*, para piano y orquesta, «K 414», y el *Concierto en mi bemol mayor*, para dos pianos y orquesta, «K 365».

La Orquesta del Festival, integrada por magníficos seleccionados profesores de todo el mundo fue dirigida por Alexander Schneider y Pablo Casals, y los solistas lo fueron: para el *Concierto* de Brahms, Rudolf Serkin; para el de Mozart, Peter Serkin, hijo de Rudolf; para el *Concierto en la mayor* de Mozart, Rudolf Serkin, y para el *Concierto en mi bemol mayor a dos pianos y orquesta*, Rudolf y Peter Serkin, cuya conjunta actuación constituyó un acto emocionante, que afectó al público, que se entregó con entusiasmo a los solistas.

Alexander Schneider consiguió unidad extraordinaria. En cuanto a Pablo Casals, su inimitable maestría brilló en la *Sinfonía* de Brahms.

Como dato curioso e histórico diremos que Peter Serkin sólo tiene quince años de edad y fue una delicia para el público verle actuar con plena responsabilidad artística en colaboración con su padre, bien conocido en el mundo musical por poseer una sensibilidad maravillosa.

información extranjera



discos en RITMO

los «orphées d'or» para discos líricos

La Academie du Disque Lyrique ha otorgado este año trece «Orphées d'Or», a las siguientes producciones:

«Grand Prix Gustave Charpentier» (meilleure création lyrique): *Guerre et Paix*, de Serge Prokofiev (Chant du Monde).

«Prix Philippe Gaubert» (meilleur enregistrement lyrique français intégral): *Les Adieux*, de Marcel Landowski (Orphée).

«Prix Toscanini» (meilleur enregistrement lyrique étranger): *Tristano* de Puccini, avec Tebaldi (Decca).

«Prix Hector Berlioz» (meilleur enregistrement d'oratorio): *Requiem*, de Gabriel Fauré (Erato).

«Prix André Messager» (meilleure direction): Antonino Votto: *Traviata*, de Verdi (Deutsche Grammophon).

«Prix Georges Thil» (meilleur chanteur): Alain Vanzo (Orphée).

«Prix Charles Panzera» (meilleur interprète de mélodies): Kim Borg (Supraphon).

«Prix Ninon Vallin» (meilleure chanteuse): Rita Streich (Deutsche Grammophon).

«Prix Reynaldo Hahn» (meilleure initiative ou meilleure collection): enregistrement des *Beatitudes*, de César Franck (Records).

«Prix André Bauge» (meilleur enregistrement d'opérette): sélection de *La Belle Hélène*, de Offenbach (Philips).

«Prix Villabella» (debuts les plus prometteurs): Thérèse Schmidt (Vega).

«Prix Mado Robin» (meilleure vocaliste): Mady Mesple (Barclay).

«Prix Grandes Voix Humaines» (meilleure réédition): Réci-tal H. Schlusnus (Deutsche Grammophon).

novedades del mercado nacional

Prosiguen nuestras principales marcas intensificando sus lanzamientos de novedades en el campo del disco de música seria. La discografía de este género se ha visto incrementada recientemente por las aportaciones del sello CBS, entre las que destacan las grabaciones de su Orquesta Sinfónica Columbia, dirigida por Stravinsky, con sus propias obras, así como versiones de Francescatti y de Pablo Casals, artistas exclusivos de dicha marca.

Por su parte, la firma Iberofón ha reeditado *conciertos* de Mozart y Vivaldi, muy interesantes.

La veterana firma Odeón ha lanzado una versión magnífica de *Norma* por María Callas.

De su lado, la Columbia española ha presentado un original disco con «lo mejor de la Tebaldi».

La firma Belter estuvo bastante apartada estos últimos meses del campo de la música seria, mas parece ser que a principios del nuevo curso reanudará sus interesantísimas publicaciones de grandes obras no sólo en monoaural, sino también en estereofónico.

Y, a propósito de «stéreo», cabe señalar que todas las versiones que han quedado reflejadas en este rápido comentario tienen su versión estereofónica aparte de la monoaural.

Y hasta nuestro próximo comentario, en septiembre, fecha en que ofreceremos nuestros tradicionales avances de novedades.

el mundo del DISCO La holandesa Institución Donemus continúa publicando su Colección Audio-Visual, que permite, en magnífica combinación de edición papel y disco, conocer toda la producción musical de sus compositores. En este año ha publicado obras de Van Delden, Leeuw, Vermeulen, Andriessen, Badings, Van Otterloo y Wouter Paap.

— Varias marcas extranjeras se proponen grabar directamente determinadas obras en diferentes festivales europeos. Este original sistema nos permitirá gozar de la audición de esos festivales.

El Coro de la Catedral de Berlín, en discos. — La Electrola-Gesellschaft (Colonia) ha grabado en discos, con este Coro y destacados solistas, obras principales desde Mozart hasta Brahms, en magníficas interpretaciones. Las grabaciones, técnicamente excelentes, hacen destacar plenamente la labor del Coro de Berlín, que existe desde hace casi ciento cincuenta años.

LIBROS

A. DOMMEL-DIENY: *L'Harmonie tonale*.

Su editor, Delachaux et Niestlé, viene entregándose a una labor educadora digna del mayor encomio. En *RITMO* han aparecido en esta sección críticas y comentarios a las ediciones pedagógicas de A. Dommel-Dieny, y de una manera especial a los tomos dedicados a *L'Harmonie vivante*, que alguno de nuestros lectores conoce por haber solicitado en su día ejemplares de esta obra.

Ahora, el primer tomo de *L'Harmonie vivante* aparece en su segunda edición, escrupulosamente revisada y aumentado su texto, y hemos de ratificarnos en el justo y admirativo juicio que dedicábamos a la primera, pues en verdad se trata de una obra pedagógica que guía acertadamente por los caminos arduos y peligrosos de la ciencia armónica.

Es obra, primeramente, de consulta para todos los profesores, y tratado que tiene todas las virtudes clarísimas para la enseñanza musical. — FERNANDO.



et mundo de la

MUSICA LIGERA

de la producción extranjera, también es dura la lucha por seguir manteniéndose en esta clasificación de honor, lo que no han conseguido dos de los clasificados anteriormente, y que han sido vencidos por nuevas producciones.

Canciones españolas

- 1.º *Cariñosa* (Molar - Dúo Dinámico).
- 2.º *Contigo, sí* (T. de la Huerta - J. Torregrosa).
- 3.º *«Okey» al Madison* (Ben Molar - Dúo Dinámico).
- 4.º *Con permiso de papá* (Hermanos García Segura).
- 5.º *Enseña tus manos* (M. Sellés - M. Portolés).

Canciones extranjeras

- 1.º *Chariot* (La Tierra), Alberto Cortez.
- 2.º *El Pecedor* (Lucho Gatica).
- 3.º *500 millas* (Gelu).
- 4.º *Todos los chicos y chicas* (Françoise Hardy).
- 5.º *Limbo Rock* (Chubby Checker).

FESTIVALES

V Festival Español de la Canción. — Los próximos días 20, 21 y 22 de

julio se desarrollarán, en Benidorm, las jornadas finales de este gran festival, en el que han participado cerca de seiscientos obras, de las que han seleccionado una veintena para la final, entre las que repartirán los diez premios, los tres primeros dotados con la cantidad de 100.000, 50.000 y 25.000 pesetas.

Como en otras ocasiones, se otorgarán también los tres premios de interpretación para los mejores artistas intérpretes, así como un premio a la mejor letra.

Este año, en el curso de la primera velada de la fase final, se otorgará la «Copa de la Popularidad» a aquella canción de las premiadas en el torneo anterior que más éxito haya conseguido desde su estreno al 30 de junio, en razón a las recaudaciones conseguidas para dichas obras por la Sociedad de Autores.

DISCOS

Es sorprendente la cantidad de grabaciones efectuadas por las productoras españolas de todas y cada una de las obras seleccionadas para las finales de los festivales de la canción.

Por lo que se refiere al festival que está en puertas de celebración, el Festival de Benidorm, el número de registros efectuados sobrepasa considerablemente el de años anteriores. Todas las primeras figuras del mundo de la interpretación de la música ligera tienen realizadas sus versiones de las obras finalistas, las que aparecerán nada más transcurridas doce horas de la publicación del fallo.

Estas grabaciones rápidamente pasarán al mercado internacional del disco, merced a los contratos que para las mismas preparan los editores españoles con las grandes firmas del exterior.



Casa Damas

SIERPES, 65 - SEVILLA

Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

*La casa más surtida en discos
microsurca de toda Andalucía*

El Spinet reúne la gran sonoridad y todas las posibilidades expresivas de un órgano. Su potencia de sonido, que permite tocarlo en las salas de mayores dimensiones, se ha conseguido por turbina de aire silenciosa especialmente estudiada, acoplada a motor eléctrico.

ORGANO ELECTRICO A LENGÜETAS GOLDEN VOICE

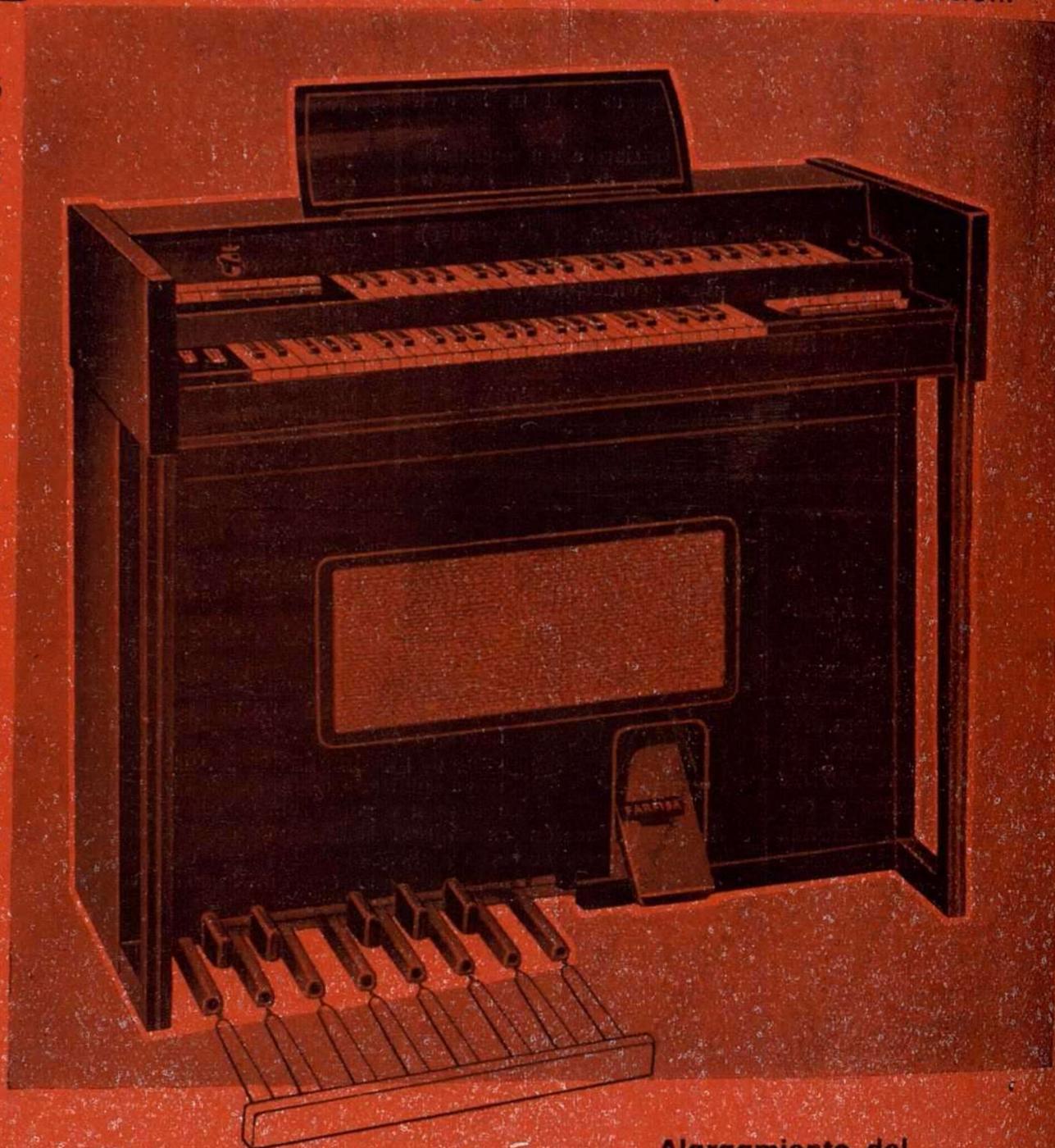
«LA VOZ DE ORO»

Spinet

no electrónico
sonido natural por lengüetería de especial construcción.

CARACTERISTICAS TECNICAS

- * 2 teclados de 49 notas de DO a DO.
1.º teclado de DO' a DO'''''. 2.º teclado de DO'' a DO''''''.
- * Pedalero de 13 pedales de DO a DO, con facilidad de aplique del prolongador.
- * 4 voces en el primer teclado: 16'-8'-4'-2'.
- * 4 voces en el segundo teclado: 16'-8'-8'-4'.
- * 2 voces en el pedalero: 16'-8'.
- * 13 registros automáticos en el primer teclado.
- * 15 registros automáticos en el segundo teclado, comprendidos los dos registros para el control del vibrato.
- * Vibrato en el segundo teclado.
- * 2 controles de volumen para el primer teclado y para el pedalero, para el perfecto equilibrio entre los teclados y el pedalero.
- * Pedal de expresión, muy sensible, que permite controlar perfectamente cada grado de potencial sonoro.
- * Mueble barnizado al polyester.
- * Tapa de plexiglás.
- * Dimensiones: 112x95x53 cmtrs.
- * Peso: 70,500 Kgrs.



Alargamiento del pedalero: Para los músicos que utilizan la punta del pie para tocar el pedalero, se puede, fácilmente, acoplar una prolongación, al efecto, a todos los pedales.

Construidos con la más alta precisión por

ENRIQUE KELLER, S. A.

ZARAUZ

(Guipúzcoa)

una empresa española de prestigio, para su entera satisfacción y placer, garantizados para siempre, con asistencia y control técnico de **FARFISA S. p. A.** ANCONA - Italia

